

# GŁOS ŚWIDNIKA

Tygodnik

Nr 18 (1320) 8 maja 1997 r. cena 50 gr

Ukazuje się od 1956 roku

## Warszawskie rozmowy o restrukturyzacji

29 kwietnia reprezentacja ośmiu kluczowych zakładów przemysłu zbrojeniowego spotkała się w Warszawie z przedstawicielami rządu, którym przewodził premier

## Zbrojeniówka szuka szansy

Włodzimierz Cimoszewicz. Prezesowi Rady Ministrów towarzyszyli urzędnicy resortów gospodarki, obrony narodowej i spraw zagranicznych. Rozmowa dotyczyła perspektyw stojących przed przeżywającą ogromny kryzys branżą zbrojeniową. Po powrocie z Warszawy dyrektor naczelny PZL Świdnik Mieczysław Majewski powiedział:

Dokończenie na str. 2

## Budżet bez tajemnic

W dzisiejszym numerze „Głosu” publikujemy sprawozdanie z wykonania budżetu gminy za ubiegły rok. Jest to wersja uproszczona, umożliwiająca jednak czytelnikom zapoznanie się z głównymi źródłami dochodów i kierunkami wydatków.

Przedstawione sprawozdanie obrazuje skalę realizowanych przez gminę dochodów i wydatków - mówi Adam Puszez, skarbnik miasta. Budżet wskazuje jednocześnie na strukturę finansową potrzeb lokalnych. Wyjaśnia na co przeznaczane są gminne pieniądze. Określa także stopień wykonania zadań inwestycyjnych. Ze sprawozdania świdniczanin dowiedzą się ile środków gmina pozyskuje w ciągu roku i na co są one wydatkowane.

Agnieszka Balaban - Miss Świdnika 1997

## Nie tylko najpiękniejsza

Po opadnięciu gorączki związanej z wyborami najpiękniejszej Świdniczanin 1997 roku poprosiliśmy Agnieszkę Balaban, tegoroczną Miss Świdnika o rozmowę w zaciszu pomieszczeń Klubu „Camelot”:

• Podejrzewam, że dziewczyny startujące w konkursach piękności marzą w skrytości ducha o karierze modelki, bądź aktorki. Co zdecydowało, że i Pani, mająca w niedalekiej przyszłości zdobyć prestiżowego zawodu lekarza postanowiła spróbować?

• Chcę przeżyć nowego doświadczenia, możliwość podpatrzenia, jak konkursy piękności wyglądają od środka i przekora. Dlaczego dziewczyna ze wzrostem poniżej 170 centymetrów nie miałaby odnieść sukcesu w konkursie Miss Polonia?

• Kandydatki na najpiękniejszą obowiązkowo kochają grę w tenisa, jazdę konną, muzykę i podróże. Co robi pani w wolnych chwilach wieczorem po zajęciach na Akademii?

## Po dwóch latach przerwy PIERWSZA LIGA ZDOBYTA!

Po dwóch latach nieobecności siatkarze świdnickiej Avii znów walczyć będą na I-ligowych parkietach. W kolejnych barażowych meczach w Ozorkowie świdniczanin dwukrotnie pokonał miejscową Bzurę 3:1 i 3:0, pewnie wywalczając awans do serii B I ligi.

Po remisowym dwumeczu w Świdniku (2:3 i 3:1) w korzystniejszej sytuacji wydawali się być ozorkowianie. Świdniczanin ani myślał o przepięknej ogromnej szansy. Rozpoczęli więc w pełni zmotywowani i z wiarą we własne siły. Początek

Dokończenie na str. 12

• Radni zaniepokojeni sprzedażą elektrociepłowni  
• WSK walczy z długami

## Żal za Giga

Na wniosek radnego Wiesława Jaworskiego w czasie kwietniowej sesji RM dyskutowano nad konsekwencjami

## INTERES ZA „PIĄTKĘ”!

Cheesz coś sprzedać, kupić, zamienić - zgłoś się do nas. W „Głosie Świdnika” drobne prywatne ogłoszenie (do 10 słów) możesz zamieścić bezpłatnie. Jedyny warunek to wydanie 50 gr na gazetę i wypełnienie kuponu, który zamieszczamy niżej. Oryginalny kupon, możesz złożyć w redakcji osobiście lub przesłać pocztą.

KUPON NA BEZPŁATNE  
OGŁOSZENIE DROBNE DO 10 SŁÓW  
Treść:

GŁOS ŚWIDNIKA

sprzedaży przez WSK PZL Świdnik udziałów spółki elektrociepłowni Giga Bankowi Depozytowo-Kredytowemu w Lublinie. Radni wyrazili swe zaniepokojenie postępowaniem zarządu WSK, który ich zdaniem powinien o planowanej transakcji powiadomić wcześniej władze miasta. Przed powzięciem ostatecznej decyzji należało także wziąć pod uwagę skutki jakie może ona mieć dla mieszkańców Świdnika.

Zbigniew Skrzetuski, radny, pracownik spółki Giga: „Dyrektor Majewski powiedział nam, że sprzedaż udziałów to w obecnej sytuacji WSK jedyny wyjście, gdyż zakład zadłużony jest w BDK na 18 mln zł. Nie byłoby to sprawa tak kontrowersyjna, gdyby Giga prowadziła inny rodzaj działalności. Opłaty za c.o. już teraz

Dokończenie na str. 2



W minioną niedzielę obchodziliśmy 206. rocznicę uchwalenia Konstytucji 3 - Maja. Poczty sztandarowe świdnickich instytucji, zakładów pracy, szkół, związków zawodowych, organizacji kombatanckich i młodzieżowych, złożyły u stóp pomnika upamiętniającego to wydarzenie wianki kwiatów i wieńce. Okolicznościowe przemówienie, przypominające historyczne znaczenie Trzecimajowej Konstytucji wygłosił burmistrz Świdnika, Krzysztof Michalski.



Uroczystości trzecimajowe odbyły się także w kościele pw. NMPMK, gdzie odbyła się msza święta w intencji ojczyzny. Gość honorowy, ksiądz Józef Krukowski z Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego wygłosił wykład na temat uchwalonej w kwietniu br. przez Zgromadzenie Narodowe nowej Konstytucji, wskazując jednocześnie na jej dobre i złe zapisy. Na zakończenie uroczystości aktorka Ewa Dalkowska zaśpiewała kilka piosenek. Na kościelnych organach akompaniował jej prof. Jacek Weiss.

Radni pozytywnie ocenili  
działalność Zarządu Miasta

## Gładkie absolutorium

Głównym tematem kwietniowej sesji Rady Miejskiej było absolutorium za ubiegłoroczną działalność Zarządu Miasta. Członkowie ZM uzyskali je bez problemu. Na 27 obecnych radnych 20 głosowało za udzieleniem absolutorium, pozostali byli przeciwni.

Dokończenie na str.2

Szczęśliwe zakończenie  
60-letniej tułaczki

## Zurawscy znów w domu

Po czterodniowej, wyczerpującej podróży przyjechała do naszego miasta dawno oczekiwana rodzina Zurawskich z Kazachstanu. Do Świdnika dotarli w czwartek, 24 kwietnia. Rodzina liczy siedem osób: małżeństwo Nina i Piotr Zurawscy, ich cztery córki - Maryna, Tatiana, Anna i Elena oraz Marcelina Dudkowska, matka Niny. Najwięcej kontaktów z krajem przodków ma najstarsza córka Maryna, która jest studentką drugiego roku pedagogiki w Bydgoszczy. Starania o sprowadzenie państwa Zurawskich z Kazachstanu trwały ponad dwa lata.

Cała rodzina zaproszona zostanie na majową sesję Rady Miejskiej, w czasie której uroczystie przekazane jej będą dokumenty potwierdzające nabycie polskiego obywatelstwa i przynależności do świdnickiej społeczności.

## Z Kusocińskim w herbie

Rodzinne zdjęcie pedagogów, rodziców i uczniów SP nr 5 zostało wykonane podczas uroczystości nadania szkole imienia Janusza Kusocińskiego, mistrza olimpijskiego z Los Angeles, żołnierza Polski Walczącej, rozstrzelanego w Palmirach 21 czerwca 1940 roku. Fotoreportaż z uroczystości publikujemy na stronie 3.

- Benefis Elvina Jones'a
- Flora Purim i Airtro Moreira w duecie
- Yellowjackets - początek europejskiego tournée

## Jazzowy gwiazdodzień znów zagra w Świdniku

Po zakończeniu pierwszego świdnickiego festiwalu jazzowego wiele osób zastanawiało się, jakie będą jego dalsze losy. Dziś możemy odetchnąć z ulgą, bowiem wiadomo już, że Świdnik Jazz Festival '97 odbędzie się na początku października a jego obsada zapowiada się znów sensacyjnie.

- Tym razem nasza impreza dorówna warszawskiemu Jazz Jamboree - mówi Cezary Listowski, rzecznik prasowy festiwalowego biura. - Będzie to zasługa przede wszystkim artystów zagranicznych, wśród których nie zabraknie gwiazd wielkiego formatu, głównie z USA. Przesłaniem tegorocznych koncertów jest także promocja młodych, ale interesujących muzyków, którzy dopiero wspinają się na jazzowy Parnas.

Festiwal rozpocznie się 9 października, wyjątkowo w Filharmonii Lubelskiej. Wystąpią: znakomity pianista polski Leszek Możdżer, niemiecka grupa Jazzoo należąca do europejskiej czołówki jazzowej młodzieży oraz Barbara Dennerlein, pianistka klasy-

fikowana przez „Down Beat” na najwyższych miejscach wśród światowych muzyków grających na organach Hammonda. Artystka ta współpracowała zarówno z jazzmanami, jak i z orkiestrami klasycznymi (np. Wiener Symphoniker).

Drugiego dnia festiwalu (10 X) nie trzeba chyba nikomu rekomendować. Jego gwiazdami (tym razem już w sali widowiskowej MOK) będą znakomita wokalistka Flora Purim i Airtro Moreira - jeden z najlepszych muzyków grających na instrumentach perkusyjnych. To południowoamerykańskie małżeństwo uznawane jest przez wielu krytyków za największe gwiazdy jazzu światowego ostatnich 25 lat. Oprócz słynnego duetu usłyszymy również Krzysztofa Scie-

rańskiego z zespołem oraz młodą, zyskującą coraz większą popularność wokalistkę - Annę Marię Jopek.

Dokończenie na str. 2

firma **FARIANEX** oferuje:

- duży wybór nawozów
- stal budowlaną - docinaną na wymiar
- materiały budowlane



plac GS, czynne 7-16,  
w soboty do 13, tel. 68-32-32

firma transportowa  
R-58



• Krzysztof Żuk rezygnuje z mandatu

• Zmiany w Komisji Spraw Społecznych

## Kwietniowe rozszady

Podczas ostatniej sesji Rady Miejskiej odczytano rezygnację Krzysztofa Żuka z mandatu radnego. Chęć złożenia mandatu K. Żuk uzasadnił nieudolnością pogodzenia zwiększonych obowiązków zawodowych, związanych z zatrudnieniem w UMCS oraz w Ministerstwie Skarbu Państwa z działalnością w Radzie Miejskiej. Krzysztof Żuk został radnym w 1989 roku i przez 6 lat przewodniczył Świdnickiej Radzie. W tym czasie wielokrotnie służył pomocą i fachową wiedzą w rozwiązywaniu problemów ważnych dla miasta i jego mieszkańców. Zgodnie z regulaminem RM wygaśnięcie mandatu radnego zostanie orzeczone na najbliższej sesji.

W tej kadencji jest to już szósta rezygnacja z mandatu radnego. Krzysztof Michalski i Andrzej Piasecki przestali być radnymi z chwilą rozpoczęcia pracy w Zarządzie Miasta. Jerzy Koperski został zatrudniony w PEC-u, Krzysztof Krzyżanowski w Pegimeku. Z pracy w Radzie Miejskiej zrezygnował też Antoni Szyba. Najprawdopodobniej, w miejsce Krzysztofa Żuka wejdzie do Rady Kazimierz Susel, przewodniczący Komitetu Pomocy SOS „Solidarność”.

Radni zatwierdzili również zmiany w Komisji Spraw Społecznych, a mianowicie rezygnację Dariusza Rubaja z pełnienia funkcji przewodniczącego komisji oraz Grzegorz Jargilo, Andrzeja Mazurka i Krzysztofa Szepaniaka z pracy w tej komisji. Na czele Komisji Spraw Społecznych stanęła Lidia Wiacek, jej dotychczasową wiceprzewodniczącą. Chęć pracy w tej komisji wyraził radny Jacek Harcej. Natomiast Krzysztof Szepaniak został członkiem Komisji Budżetu i Rozwoju Społeczno-Gospodarczego.

## ŻAL ZA GIGĄ

Dokończenie ze str. 1

stanowią największy składnik czynszów mieszkaniowych, niestety wyobrazić sobie co będzie po komercjalizowaniu wytwarzania ciepła. Podobna sytuacja wydarzyła się w Mielcu, ale tam BDK-owi pozwolono na przejęcie tylko 40% udziałów. Pakiet kontroli zachowano. Popelniliśmy już błęd przekazyując wywołanie śmieci obcej spółce, nie zrobimy tego z ciepłem. Nie dopuszczyć do sytuacji, w której Świdniczanin będzie miał nas za złe, że jako radni nie zadaliśmy o ich interesy. Musimy działać szybko, gdyż podpisanie umowy to tylko kwestia dni.

Andrzej Mazurek, radny: „Bank kupuje Giga po to, by ją odsprzedać z zyskiem i wtedy może dojść do sytuacji jaka miała miejsce w Lublinie. Nowy właściciel elektrowni podwyższył cenę za ciepło. Lublin jest jednak w tej dobrej sytuacji, że ma dwie elektrownie i miasto nie musiało się zgadzać na dyktowane warunki. W Świdniku jest niestety inaczej i dlatego miasto musi mieć pakiet kontroli udziałów elektrowni. WSK nie liczy się z nami, gdyż byliśmy wobec niej zbyt liberalni i wyrozumiali. Wystarczy przypomnieć umiarowanie odsetek, odraczanie terminów wypłaty podatku...”

Cezary Listowski, radny: „Interes społeczności lokalnej jest bardzo zagrożony. Musimy dbać o bezpieczeństwo Świdniczan i szukać sposobów, by nie stracić kontroli nad wydzierżawieniem. Nie możemy dopuścić do przejęcia przez obcych tak strategicznego dla miasta majątku...”

Roman Kuśliński, radny: „Jest mi podwójnie przykro - jako byłemu pracownikowi WSK i radnemu - że sposobu postępowania

zarządu WSK. Taka forma sprzedaży to działanie czysto komercyjne i jaskrawa niewiedza. Zawsze staraliśmy się rozumieć trudności zakładu, w jego obronie zaangażowaliśmy Lubelski Sejmik Samorządowy. W efekcie o planach sprzedaży dowiadujemy się przypadkowo...”

Na zakończenie dyskusji radni przyjęli stanowisko w sprawie nabycia od WSK udziałów w spółce Giga: „Zobowiązujemy się Zarząd Miasta do podjęcia wszelkich działań w celu uzyskania możliwości nabycia udziałów spółki Giga należącej do WSK PZL S.A.”

Zobowiązujemy się Zarząd Miasta w trybie pilnym do przedstawienia Radzie Miejskiej propozycji pozyskania środków finansowych na ten cel.”

19 radnych głosowało za przyjęciem tego stanowiska, 4 było przeciwnie, natomiast 3 wstrzymało się od głosu.

O komentarz do zaistniałej sytuacji poprosiliśmy Krzysztofa Michalskiego, burmistrza miasta i Mieczysława Majewskiego, dyrektora naczelnego PZL Świdnik.

Krzysztof Michalski, burmistrz miasta: „Jeszcze w ubiegłym roku rozważaliśmy z dyrektorem Majewskim możliwość powołania spółki PEC i Giga w jeden organizm, w którym miasto i WSK miałyby po 50% udziałów. Do skomercjalizowania tego pomysłu nie doszło. Później zaproponowaliśmy zamiast długów WSK wobec gminy na udziały w spółce Giga. Niestety, nie udało się tego dokonać, gdyż spółka była już w tym czasie zastawem w Banku Depozytowo-Kredytowym, w którym wyróżniona zadłużona jest na sumę 18 mln zł.

Obecna sytuacja została wymuszona przez kłopoty finansowe firmy. Ostateczna decyzja o sprzedaży Giga jeszcze nie zapadła. My jednak o planowanej sprzedaży dowiedzieliśmy się zbyt późno, po uchwaleniu budżetu gminy. Nie zmienia to faktu, że w tegorocznym budżecie nie mamy środków na wykupienie udziałów elektrowni, które wyceniono na 7,6 mln zł. Na inwestycje przeznaczyliśmy 11 mln zł, ale większość z nich została rozpoczęta już wcześniej, więc trudno byłoby zmniejszać wydatki w tym dziale. Gmina może wprawdzie wycenić obligacje lub zaciągnąć kredyt lecz jedynie do wysokości 15% dochodów własnych. My już jednak wykorzystaliśmy tę możliwość, gmina bowiem otrzymała kredyt z Banku Ochrony Środowiska. Możemy jedynie negocjować z

## Gładkie absolutorium

Dokończenie ze str. 1

W myśl ustawy o samorządzie terytorialnym absolutorium to ocena wykonania budżetu gminy, wydana po zapoznaniu się radnych ze sprawozdaniem ZM, który realizuje gmina uchwałę budżetową. Decyzja zapada w głosowaniu tajnym, zwykłą większością głosów, przy obecności co najmniej połowy składu Rady Miejskiej. Zgodnie z przepisami, o udzielenie absolutorium wystąpiła Komisja Rewizyjna, której wniosek zaopiniował był przez Regionalną Izbę Obrachunkową.

Zbigniew Biały, przewodniczący Komisji Rewizyjnej RM: „W 1996 roku budżet gminy został wykonany po stronie dochodów w 107,44%, co jest zadawalające. Realizację wydatków komisja ocenia także pozytywnie, z zastrzeżeniem zbyt niskiego poziomu wykonania inwestycji. Biorąc pod uwagę pozytywną opinię RIO dotyczącą przedłożonego sprawozdania ZM z wykonania budżetu gminy za ubiegły rok, Komisja Rewizyjna wnioskowała o udzielenie absolutorium.”

WSK, by zakup udziałów odbywał się ratalnie, w ciągu 2-3 lat. Z wstępnych rozmów wynika, że zarząd wyraża wezwanie pod uwagę naszą propozycję.”

Mieczysław Majewski, dyrektor naczelnego PZL Świdnik:

„Myślę, że obawy wyrażane przez radnych są przedwczesne. Bank Depozytowo-Kredytowy jest firmą ze stu procentowym udziałem skarbu państwa i nie posiadaliśmy go od drapieżności klasycznego kapitalisty. PZL zachowując sobie na półtorę roku prawo pierwokupu udziałów Giga, jeśli bank zechce ją sprzedać. Można sobie zresztą wyobrazić inne scenariusze rozwiązania sytuacji, na przykład zawarcie porozumienia z bankiem o przejęciu spółki przez miasto.”

Moim zdaniem niesprawiedliwie oskarżają zarząd PZL o zaniedbanie w całej sprawie interesu społecznego. Przecież nasz zakład zatrudnia ponad 4 tysiące ludzi, którzy każdego miesiąca z tytułu wypłaty wynagrodzeń zasilają miasto 4 milionami złotych - kwota w sposób zdecydowany wpływająca na całokształt jego życia ekonomicznego. Zapytam, czy nie większe pretensje należało mieć do zarządu PZL, gdybyśmy zaniechali nadzorującą się szansę zdjęcia z firmy przynajmniej części przynajmniej jako zadłużenia? Powtarzanie się takich zaniechań mogłoby doprowadzić do sytuacji najgorszej z możliwych. Nie mam wątpliwości, że oznaczałoby to również dramat całego miasta. Zastanawiam nie tylko zgodność wypowiedzi osób reprezentujących różne opcje polityczne, a więc i różne podejście do procesu prywatyzacji. Jeszcze raz okazuje się, że prywatyzacja jest dobra, o ile nie dotyczy firm, z którymi coś nas łączy. Odzwierciedla to stare przyzwyczajenia, choć oficjalnie wszyscy głosimy, że co prywatne, to bardziej efektywne, a więc i tanie.”

Jeśli chodzi o odroczenie spłaty należności na rzecz skarbu gminy - nie odbyło się ono zupełnie bez korzyści dla miasta, które przejęło kilka wartościowych pomieszczeń użytkowych wartych parę miliardów złotych.

(dan) (jmr)

## Wspólnotę mieszkaniową tracą zaufanie do zarządcy bloków

W pierwszej dekadzie kwietnia zakończyły się zebrania wspólnot mieszkaniowych, na których zgodnie z ustawą o własności lokali Pegimek, jako zarządcą blokami, rozliczał się z ubiegłorocznej działalności. Władze Pegimeku wypowiedziały umowy o zarządzanie 5 spośród 81 istniejących wspólnot.

## Rozwód z Pegimekiem?

Adam Bogacz, prezes Pegimeku i Krzysztof Krzyżanowski, wiceprezes Pegimeku: „W trzech wspólnotach - z ul. Niepodległości 1, 3 i 5 nie uzyskaliśmy absolutorium za ubiegłoroczną działalność, co odebrałoby nam zaufanie do naszego sposobu zarządzania. Natomiast w pozostałych dwóch przypadkach nie doszło nawet do zatwierdzenia porządku zebrania.

Na prośbę burmistrza odbędą się ponowne spotkania tych 5 wspólnot i wtedy zapadną ostateczne decyzje o rozwiązaniu umów na zarządzanie ich budynkami. Muszą się one odbyć jak najszybciej, gdyż w przypadku rezygnacji przez wspólnoty z naszych usług musimy rozwiązać umowy jakie zawarliśmy na dostawę elektryczności, ciepła, wody, wywóz śmieci z Zakładem Energetycznym, PEC-em i spółką Rethmann. W tej sytuacji będzie jeszcze jeden problem. Niektóre wspólnoty muszą się liczyć z koniecznością jednorazowego zwrotu kosztów dysponowanych w ubiegłym roku poważnych remontów. Nie wszystkie bowiem wspólnoty dysponowały odpowiednimi funduszami, więc wykonałobyś potrzebne prace, np. wymianę dachu, za własne środki. Spłatę poniesionych przez przedsiębiorstwo kosztów rozłożyliśmy na kilka lat, jednak w przypadku rozwiązania umowy o zarządzaniu musimy odzyskać pieniądze od razu. Nasze przedsiębiorstwo złoży ponownie ofertę zarządzania tymi blokami, a wspólnota podejmie decyzję o jej przyjęciu lub odrzuceniu.”

## Zbrojeniówka szuka szansy

Dokończenie ze str. 1

„Byłem zaskoczony wykazaną przez premiera zamożnością problemów dźwigających zbrojeniówkę. Zgodziliśmy się co do przyczyn opłakanej kondycji ekonomicznej naszych zakładów. Strona rządowa zadeklarowała zamiar opracowania w ciągu 4 do 6 tygodni ram programu sprzętowej modernizacji armii do 2010 roku. Zespołem, który ma się tym zająć będzie kierował osobiście premier.

Wnioski opracowane przez zespół pozwolą nam zorientować się, na jakie zamówienia możemy liczyć w perspektywie kilkunastu lat. Generalnie zasada zakupów ma być taka, że Wojsko Polskie będzie się zaopatrywać u krajowych dostawców wyłącznie w sprzęt produkowany na odpowiednim poziomie technicznym. Ma to dotyczyć między innymi czołgów i śmigłowców. Zakup nowego, wielozadaniowego samolotu dokonany zostanie za granicą przy bezwzględnie spełnieniu przez dostawcę

wymogu ulokowania w Polsce tak zwanego offsetu przemysłowego.

Zakłady branży zbrojeniowej, które nie znajdują zbytu na swoje wyroby zostaną zrestrukturyzowane i przestawione na inny rodzaj produkcji. Proces restrukturyzacji ma się odbyć przy kapitałowym udziale państwa, a rząd ma pomóc w znalezieniu inwestorów strategicznych. Opracowanie programu restrukturyzacji będzie pilotowane przez ministerstwo gospodarki.

Generalnie rząd przewiduje poprawę koniunktury dla przemysłu zbrojeniowego, co brzmi optymistycznie przy założeniu, że wszystkie przedstawione w Warszawie zamiary zostaną wprowadzone w życie. Wydaje się, że rządzący zaczynają sobie wreszcie zdawać sprawę z faktu, że modernizacja armii musi kosztować i że trzeba przygotować budżet państwa na poniesienie tych kosztów.”

jmr

## Jazzowy gwiazdociąg znów zagra w Świdniku

Dokończenie ze str. 1

Niezwykłą niespodzianką dla miłośników jazzu stanowił dzień festiwalu (11X). Ponownie usłyszymy w naszym mieście rewalencyjnego perkusistę Elvina Jonesa, który będzie jednocześnie pełnił rolę artystycznego patrona festiwalu. Przypomnijmy, że jego ubiegłoroczny koncert w Świdniku z grupą „Jazz Machine”, z udziałem m. in. syna Johna Coltrana - a Raviego i świetnego trębacza młodego pokolenia Nicholasa Paytona uznany został przez krytyków za jedno z największych wydarzeń w historii polskiego jazzu. Tym razem Elvin Jones przyjedzie do Europy na jeden jedyny koncert, właśnie w Świdniku. Będzie to jego benefis w 70. rocznicę urodzin. Niewykorzystane, że w zespole „Jazz Machine” pojawi się jedna z megagwiazd amerykańskiego jazzu. Jones od lat współpracuje z m. in. Wayneem Shorterem, Wyntonem i Branfordem Marsalisami, Chickiem Coreą. Być może któryś z tych artystów zagra u boku

jubilata w Świdniku. Gospodarzem tego wieczoru będzie Jan Ptaszyn Wróblewski, który wystąpi także ze swoim zespołem. Spodziewany jest udział czołowych polskich jazzu: Henryka Miśkiewicza, Andrzeja Jagodzińskiego, Roberta Majewskiego, Tomasza Szukalskiego i innych.

Koncert finałowy świdnickiego festiwalu uświetnią występy dwóch młodych zespołów, austriackiego Duckbilled Platypus i polskiego Walk Away. Gwiazdą wieczoru będzie najbardziej znana na świecie elektryczna grupa jazzowa Yellowjacks. Występ w Świdniku będzie ukłonem w stronę naszej imprezy, bowiem tu słynny kwartet rozpocznie swoje europejskie tournée.

- To jeszcze nie koniec festiwalowych niespodzianek - zapewni Cezary Listowski.

- Trwają jeszcze negocjacje w sprawie wprowadzenia słynnej orkiestry Glenna Millera. Istnieją duże szanse, by usłyszeć ją w Świdniku na żywo.

(sls)

## Premiera w kinie „LOT”

W piątek, 9 maja br. w świdnickim kinie „LOT” odbędzie się ogólnopolska premiera filmu dla dzieci pt. „PINOKIO”. Seans zostanie połączone z występem dziecięcego zespołu „ASKI”, działającego przy MOK oraz degustacją wyrobów AGROS MILEJÓW i chipsów FRITO-LAY.

**Wszystkim przyjaciółom, sąsiadom i znajomym za okazanie serca, pomoc i udział w uroczystościach pogrzebowych**

**Krzysztofa KACZMARKA**  
serdeczne podziękowanie  
składająca żona z dziećmi i rodzina.

## BICMED-ALERGIA: BICOM LUBLIN

Alergia - bezbolesne testy i odczulenie.

Leczenie: astmy, chorób układu kostnego, pokarmowego, oddechowego, nerwic, krążenia.

Terapia biorezonansowa; ul. Rуска 15 e,  
tel. 747-82-19 godz. 9.00 - 19.00.

## DYREKTOR NACZELNY Wytwórni Sprzętu Komunikacyjnego „PZL-Świdnik” S.A.

ogłasza konkurs na stanowiska pełnomocników Zarządu d/s organizacji a następnie zarządzania n/w Zakładami na bazie Pionu NI

1. ZAKŁAD UTRZYMANIA RUCHU
2. ZAKŁAD REMONTOWY

Do konkursu mogą przystąpić wyłącznie pracownicy PZL-Świdnik S.A. Kandydaci przystępujący do konkursu powinni spełniać następujące warunki:

- wykształcenie wyższe techniczne, ekonomiczne lub prawnicze,
- staż pracy na stanowiskach kierowniczych,
- wskazana znajomość języka angielskiego, ewentualnie innego zachodniego,
- dobry stan zdrowia.

Oferty powinny zawierać:

- kwestionariusz osobowy,
- 1 fotografię,
- odpis dyplomu ukończenia studiów oraz innych dokumentów potwierdzających kwalifikacje,

- zaświadczenie lekarskie o stanie zdrowia, - koncepcję tworzenia, organizacji i funkcjonowania wyodrębnionych zakładów.

Zgłoszenia z dokumentami w zamkniętych kopertach z napisem KONKURS należy składać w Dziale Kadr i Szkolenia „PZL-Świdnik” S.A. pokój nr 8 pod adresem:

**Dział Kadr i Szkolenia  
WSK „PZL-Świdnik” S.A.  
21-045 Świdnik  
Tel. 53-55.**

Termin składania ofert do dnia 1997.05.12, godz. 15.00.

O terminie i formie przeprowadzenia konkursu kandydaci zostaną powiadomieni indywidualnie.

„Głos Świdnika” - Tygodnik WSK PZL i Zarządu Miasta Świdnika  
redaguje zespół w składzie: Jan MAZUR (redaktor naczelny), Irena WIERZCHOŚ (sekr. redakcji), Sławomir SOCHA (redaktor techniczny), Anna KONOPKA, Danuta JASIŃSKA (korekta), Mieczysław KRUK, Jacek KOSIERB (stali współpracownicy).  
Adres redakcji: 21-045 Świdnik, al. Lotników Polskich 1, skr. poczt. 10, tel/fax 68-74-54, 751-20-61 wewn. red. 51-51 i 53-67. Skład i łamanie: redakcja. Nakład 2300 egzemplarzy.  
Druk: Przedsiębiorstwo Poligraficzne - Handlowe z udziałem ZBŻ, sp z o.o. Lublin, ul. Spadochroniarzy 5A.  
Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i zmian artykułów.  
Za treść ogłoszeń reklamowych oraz wkładek związkowych „Grot” i „Panorama Związkowa” redakcja nie odpowiada.



# Nie tylko najpiękniejsza

Dokończenie ze str. 1

• Mogę zapytać o nazwisko ulibionego autora poezji?  
- Edward Stachura.

• Gdzie można znaleźć przyjaciół śpiewających Stachurę?

- W Świdniku, a ostatnio coraz częściej w Lublinie...

• Nic dziwnego, skoro kończyła tam Pani również liceum.

- Wybrałam biologicznochemiczną klasę w „Staszcu” uważając, że jego poziom zapewni mi sukces w staraniach o studia.

• Czy zapewnił już przy pierwszym podejściu? Wiem, że zdając na medycynę trzeba wykazać czasem maratońską wytrzymałość...

- Zapewnił, choć nie obezno się bez korepetycji.

• Na trzecim roku zapewne jest już łatwiej...

- Ale pierwszy i drugi wspominam jako trudny czas. To nieprawda, że egamin wstępny jest najtrudniejszy na tych studiach.

• Jak przeżyła Pani zajęcia w prosektorium?

- Udało mi się nabrać dystansu do tego co mnie tam czekało.

• To znaczy, że nie jest Pani aż tak delikatna, jak przystało na miss...

- Nie wydaje mi się, żebym z powodu zajęć w prosektorium straciła wrażliwość na ludzkie cierpienie.

• Czy zdecydowała się już Pani na specjalizację?

- Mam jeszcze trochę czasu. Myślałam o pediatrii...

• Czyżby odpowiedź „pod publiczność”?

- Nie. Naprawdę lubię dzieci, ale co do pediatrii - nie jestem jeszcze stu procentowo pewna.

• Czy jest Pani prymuską?

- Podzieliłam przedmioty na te, które przydadzą mi się w pracy i takie, które moim zdaniem dają więcej korzyści wykładowcy niż studentowi. Drugą

• Jeśli natomiast chodzi o krajo-  
brazy...

- Zdecydowanie najbardziej podobają mi się Alpy austriackie.

• Jaką podróż chciałaby  
Pani odbyć?

- Pieszą pielgrzymkę do Czechosłowacji. Planowałam ją już kilka razy, ale nigdy nie zrealizowałam tych zamierzeń.

• W dalszym ciągu mam wątpliwość, czy wytrwałaby Pani przy studiach gdyby zjawił się ktoś znany i zaproponował na przykład rozpoczęcie kariery modelki.

- Nauka jest dla mnie najważniejsza. Gdyby konkurs o tytuł Miss Polonia utrudniał mi naukę, z pewnością zrezygnowałabym z niego.

• Czyżby wpływ mamy?

- Sama podejmuję najważniejsze decyzje dotyczące mojej osoby.

• Czy ma Pani jakieś przygotowanie do chodzenia po „wybiegu”?

- Chodzić zaczęłam podczas prób, na trzy tygodnie przed konkursem.

• Więc ustępowała pani pod tym względem niektórym konkurentkom.

- Naturalnie. Miałymy nawet swoją faworytkę, która jest zawodową modelką. Myślę, że wszystkie, łącznie z nią byłymy trochę zaskoczone, że nie ona wygrała eliminacji. Muszę przy tym powiedzieć, że bardzo miłe wspominałam atmosferę wyborów, wzajemny stosunek dziewczyn, które w nich startowały i reakcję na mój sukces rodziny i prawdziwych przyjaciół.

Życzę Pani wobec tego dalszych sukcesów w konkursie i dziękuję za rozmowę.

Jan Mazur

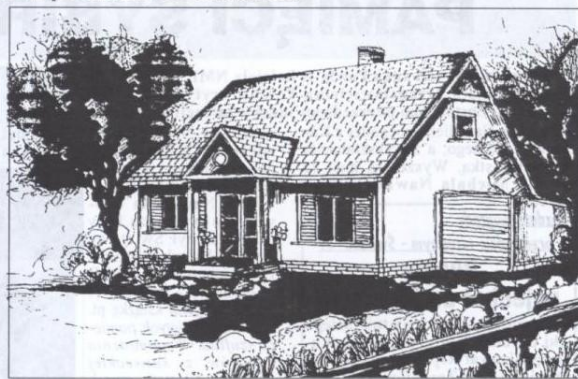


kategorię przyswajam nieco mniej pilnie, więc nie mam średniej 5,0.

• A co z podróżami?

- Byłam kilka razy poza granicami kraju. Przywiozłam z nich przeświadczenie, że nie przepadam za Włochami i Niemcami. Zaczęłam się przez to nawet po cichu podejrzewać o brzydki nacjonalizm, ale głośno się do niego nie przyznaję.

## Jak postawić dom marzeń



## Budowlany poligon rusza w maju

Program „Nasz domek” to cykl 30 odcinków telewizyjnych, których bohaterowie, młoda średnio sytuowana rodzina, buduje dom swoich marzeń. Każdy odcinek opisuje kolejny etap budowy, w którym w zaimprovizowanych scenkach wyjaśnia się wiele problemów budowlanych. Istotą programu jest pokazanie, że wybudowanie funkcjonalnego domu jednorodzinnego jest osiągalne dla zwykłego zjadacza chleba. Uczestnicy programu mają możliwość zapoznania się z nowoczesnymi technologiami, nowymi materiałami i bogatą ofertą firm budowlanych. Istotą cyklu jest to, że film pokazuje prawdziwe sytuacje i jego akcja rozgrywać się będzie na placu budowy w Świdniku.

Gmina Świdnik, Centrum Budownictwa GALA i Telewizja Lublin, podpisały umowę o realizacji wspólnego przedsięwzięcia, a dokładnie pokazowej budowie domu jednorodzinnego w Świdniku. Domu, który wybudowany zostanie przez Centrum Budownictwa GALA na działce przekazanej przez gminę Świdnik. Po wybudowaniu dom zostanie sprzedany

ny w przetargu, a uzyskany dochód będzie przekazany na budowę Oddziału Gruźlicy i Chorób Płuc w Świdniku (50%) i dla Fundacji Rozwoju Ortopedii Dziecięcej i Ochrony Dzieci przed Kalectwem „O zdrowe dziecko” im. prof. S. Piątkowskiego w Lublinie (50%).

Sponsor - Centrum Budownictwa GALA zaplanował też wiele imprez towarzyszących. Między innymi raz w miesiącu na placu budowy organizowany będzie festyn. Podczas wesołej zabawy z udziałem kapeli, pieczeniem kiełbasek będzie można obejrzeć przebieg budowy, otrzymać fachową poradę oraz zapoznać się z firmami, które zaprezentują nowoczesne materiały. Budowlany piknik rusza już w maju. Szczęśliwi nabywcy domu, spędzą w nim święta Bożego Narodzenia.

**Zarząd  
Spółdzielni Mieszkaniowej**  
w Świdniku, ul. Armii Krajowej 1 pilnie zatrudni majstra grupy co i cw. Wymagane wykształcenie średnie branżowe.

**Informacja**  
w dziale kadr, tel. 75-168-29.

Uroczystość nadania imienia SP nr 5 rozpoczęto mszą w kościele pw. NMP MK.



Legenda świdnickiego sportu - Tomasz Wójtowicz jako pierwszy wpisuje się do książki pamiątkowej.

## Z Kusocińskim w herbie



Jednym z elementów przygotowań do kwietniowego święta był konkurs na plakat o tematyce sportowej.



W holu „Piątki” odsłonięto tablicę pamiątkową poświęconą patronowi szkoły.

### Rozwiązania krzyżówek kwietniowych KRZYŻÓWKA nr 104

POZIOMO: perkusja, skunks, tort, brakorob, nandu, szpon, ambasador, kantylena, kowal, amper, horoskop, drag, Maciej, diagnoza. PIONOWO: potas, Kutno, stan, album, szata, uroda, królowa, Andy, dane, znajoma, blam, sake, troki, lokaj, napad, Ordon, Ligia, pora.

### KRZYŻÓWKA nr 105

POZIOMO: kreglarz, deszcz, złom, Newton, kolor, koral, kalendarz, dziejopis, kawka, stres, kaletnik, targ, Bartek, antracen. PIONOWO: krzak, gumka, Abel, zebra, Dante, Szwed, chojrak, olej, okap, odznaka, list, Nike, efekt, ognik, iskra, gąsienica, afgan, raut.

### KRZYŻÓWKA nr 106

POZIOMO: monstrum, ssanie, wyjadacz, wiadro, skarby, podstawa, namiot, latarnia. PIONOWO: Moskwa, sonda, rzeka, Mleczo, Jawa, drab, irys, dyna, szpital, kartka, denat, Timor.

### KRZYŻÓWKA nr 107

POZIOMO: podstolina, bukat, manewr, salamandra, strawa, guano, Arp, sak, Aztek, namiar, karabinier, panorama, totem, parostatek. PIONOWO: opust, ustawa, koma, Hindus, pawana, Okara, dala, Lang, Nera, Mars, pani, szkap, perora, kantor, Vieta, Tana, karo, miot, areka, Bask.

Nagrodę za prawidłowe rozwiązanie wszystkich kwietniowych krzyżówek otrzymuje pani Edwarda MALEC (zam. ul. Okulickiego 35/34, Świdnik), którą prosimy o kontakt z redakcją.



## PAMIĘCI SYBIRAKÓW

16 kwietnia w sali Jana Pawła II kościoła NMP Królowej Polski odbyło się spotkanie z przedstawicielką Polonii brytyjskiej, p. Zuzanną M. Nawalicką. Zostało ono poprzedzone mszą w intencji papieża i ojczyzny.

Zuzanna Nawalicka pochodzi z Kazimierza Dolnego, a z wykształcenia jest polonistką. Wyszła za mąż za Karola Michała Nawalickiego i

osiadła w Nottingham. Jej mąż był więźniem. Starobelska, Kołomy, a potem lotnikiem w wojsku polskim na Zachodzie.

Pani Nawalicka opowiadała o swym mężu, który m.in. założył Światowy Związek Byłych Więźniów Politycznych w ZSRR „Kołymiacy - Sybiryacy” i przygotowywał książkę pt. „Z niezamkniętych pamięci szuflad. Wspomnienia Polaków z sowieckiej niewoli”. Niestety, zmarł, zanim ją ukończył. Pracę po nim, w związku z przy edycji książki, przejął jego syn. Ukończyła ją i wydała własnym nakładem w 1995 r. Kilka jej egzemplarzy podarowała Świdnickiej Katolickiej Bibliotece im. ks. bp. W. Goral.

Zuzanna Nawalicka w swym wystąpieniu i w odpowiedziach na pytania mówiła o przeżyciach swych

przyjaciół, tragicznych zsyłkach, gulagach, gdzie często jedynym wyjściem była śmierć, o zadaniach związku, czyli dokumentowaniu strasznej epoki i podtrzymywaniu na duchu ostatnich uczestników tej Gólgoty, o oddziale ich działalności w środowisku brytyjskim (np. pan Nawalicki przez dwa lata prowadził w radiu BBC program w języku angielskim). Dzieliła się też refleksjami, porównując brytyjski i polski dzień dzisiejszy, obyczaj, i, co ciekawe, wiele wskazuje na to, iż nasza tradycja, Kościół, szkoła przewyszają tamte.

Spotkanie miało poważny nastrój. Ale jakie ino sprawach tak przerażających. Wie o nich także wielu Świdniczan - sybiraków, kołymiaków, w różny sposób pokrzywdzonych przez okrutny system, jakim był stalinizm.

S.Myk

### Z NIEZAMKNIĘTYCH PAMIĘCI SZUFLAD



### Rozdano nagrody

w przeglądzie teatralnym - Świdnik '97

### Puchar pojechał do Milejowa

W dniach 18-19 kwietnia Miejski Ośrodek Kultury w Świdniku zorganizował Rejonowy Przegląd Amatorskich Zespołów Teatralnych - Świdnik '97.

Po obejrzeniu trzynastu widowisk, jury w składzie: Ewa Zukowska (przewodnicząca), Bożena Dragun, Andrzej Ejsmund i Zbigniew Ryss, postanowiło nie przyznawać pierwszej nagrody w kategorii zespołów z klas I-IV. Drugą nagrodę otrzymał zespół teatru „Ekołudki” z SP 7 w Świdniku za widowisko „Ziemia oczekuje pomocy”. W kategorii zespołów z klas V-VIII dwie równorzędne pierwsze nagrody otrzymały: „Fifi - 2” z Gminnego Domu Kultury w Milejowie za widowisko „Bracia i siostry” oraz teatr „Puk - Puk” za inscenizację baśni J.Ch. Andersena „Matka”. Ponadto przyznano dwie drugie nagrody, które przypadły w udziale zespołowi teatru „Dziupla” z Gminnego Ośrodka Kultury w Trawnikach za „Jasia i Małgosię” i „Osterwy II” z SP 4 w Świdniku za widowisko „Mile zlego początki”.

Puchar przechodni, ufundowany przez organizatora przeglądu otrzymał teatr „Fifi - 2” z GOK w Milejowie. Nominacje do WSA - Scena Młodych, w Lubelskim Centrum Kultury, otrzymali wszyscy laureaci oraz dodatkowo zespół teatralny „Kalamaz” z SP 43 w Lublinie za widowisko „Mur”.

J.K.

### Meble

### na zamówienie:

- kuchnie zwykłe, narożne i dębowe;
- szafy, szafki, stoły, krzesła.

Świdnik,  
ul. Dworcowa 65  
tel. 751-50-85

R-57

## SDK PEŁEN PTAKÓW

Spółdzielczy Dom Kultury zorganizował kolejne, XVI Prezentację SDK. Tym razem zgromadził młodzież interesującą się biologią i ekologią. Wykład pt. „Ptaki na terenach chronionych Lubelszczyzny” wygłosił dr Jarosław Krogulec z Zakładu Ochrony Przyrody UMCS. Był to drugi z cyklu przyrodniczego wykład, po „Elektrycznych właściwościach roślin” dr. hab. Kazimierza Trębca.

Entuzjazm naukowca poparty prezentacją ciekawych przeżyczeń wzbudził podziw zebranych. Nie każdy przecież wiedział, że na przykład w starym drzewie koło naszej stacji kolejowej (Świdnik Miasto) gnieździ się egzotyczny dzięcioł syryjski i że w ogóle na terenie Lubelszczyzny można spotkać tak wiele interesujących ptaków, w tym drapieżnych.

Szkoda, że spotkania młodzieży z tymi fascynującymi badaczami są jeszcze tak mało popularne. Organizatorzy - jak mi powiedziała Hanna Sarzyńska, dyrektorka SDK - serdecznie zapraszają do współuczestnictwa w odkrywaniu tajemnic natury.

Joanna Karaś

Barbara Jałowińska, nauczycielka biologii w I LO: „Jestem zachwycona. Takie spotkania są naprawdę potrzebne. Pan dr Krogulec ma w sobie tyle zapалу i energii, że podzielił się nimi z widzami. Przeżrocza, a sam wszystko fotografował, były niezwykle, barwne, często unikatowe”.

Maria Krzemińska, nauczycielka biologii w I LO: „Półtorej godziny minęło momentalnie. Dr Jarosław Krogulec okazał się nie tylko dosko-

nałym ornitologiem, ale też wspaniałym gawędziarzem. Zauważyłam, że miał ze sobą jeszcze kilkadziesiąt slajdów, których z braku czasu nie mógł wykorzystać. Liczę na to, że organizatorzy prezentacji zaproszą go jeszcze na inne wykłady”.

Elżbieta Kleczek, plastyk, pracownik SDK: „Szkoda mi, że nie mogłam uczestniczyć w całej prelekcji, ale na korzyść domu kultury było zupełnie pusto i ktoś musiał pilnować obiektu. Ale to, co zobaczyłam, było zachwycające - tak w treści, jak i w formie, bo prezentowane zdjęcia były zdumiewająco piękne. Można by, używając metafory, powiedzieć, że Spółdzielczy Dom Kultury był pełen ptaków”.

Łukasz Galas, uczeń kl. II w I LO: „Przygotowuję się do olimpiady z geografii. Spotkanie z tym wspaniałym przyrodnikiem i ekologiem bardzo mi pomogło. Nie sądzę, że nasz region jest tak bogaty w ptaki chronione i że uczeni robią tak dużo, aby je ochronić od wyginania, a nawet odwrócić ich stanowiska łęgowe”.

Oprac. /sm/

Klub Katolickiego Stowarzyszenia Młodzieży „Piecbara” zaprosił miłośników piosenek żeglarskiej. Imprezę pt. „Ciągnij go!!!” zaproponowało czterech młodych ludzi zafascynowanych szantowaniem.

## „PIECBARA” W SZUMIE ŻAGLI

Wystąpili Świdniczanie Tomasz Gancarz (śpiew), Krzysztof Szczepniak (śpiew, gitara), Paweł Opalka (śpiew, gitara) oraz lublinianin Wojciech Sadowski (śpiew).

Grupa - chyba bez nazwy - pokazała się w repertuarze polskim i angielskim, z gitarą i a'capella, razem, solo i na głosy. Publiczność zgromadzona w sali kominkowej „Piecbarzy” bawiła się doskonale, lecz zupełnie spontanicznie reagowała tylko dzieci, które z czasem, niestety, zaczęły sobie za dużo pozwalać. Jednak, gdy uszyszłano (to chyba nie są tytuły, a nawet na pewno). „Hej, ho! na umrzyka skrzyń”, a później „Więc razem, ho, do Kalifornii, o!”, przestały mi przeszkadzać.

Atmosfera była doskonała, a sami artyści skorzy do rozmowy. Oto, co powiedzieli:

• Czym dla Was jest szanty?  
W. Sadowski: Zaczęło się to od, chyba, mojego zainteresowania historią morza (studiując historię). Zaczęliśmy śpiewać na różnych imprezach, bo to wydawało się łatwe. Robimy tak już od kilku lat, na przykład na rynku w Kazimierzu.

P. Opalka: Ważny jest też ciekawy klimat, klimat wędrowki.

• Od kiedy gracie w takim składzie?  
W.S.: Od dawna, ale ten koncert jest właściwie naszym debiutem.

• Macie już sukcesy?  
P.O.: Nie, ale na nie liczymy. (Chłopcy się uśmiechają).

• Ile macie opracowanych utworów?  
W.S. Na dzisiaj przygotowaliśmy około trzydziestu, ale ...  
P.O. ...moglibyśmy śpiewać chyba za trzy godziny.

• Macie własne kompozycje?  
P.O. Jeszcze nie, ale to tylko kwestia czasu.

• Dlaczego zadebiutowaliście w „Piecbarze”?  
P.O. Nie ma w tym żadnych podtekstów ideologicznych. Po prostu moja koleżanka miała tu dojechać. I dlatego w „Piecbarze”.

• Dziękuję i życzę sukcesów. A, jeszcze coś. Czy sami pływacie pod żaglami?  
W.S. Nie, dotąd. Ale i ta sprawa, mam nadzieję, jest też tylko kwestią czasu.

/sm/

## DWA TOURNEE TAŃCZĄCYCH DZIECI

Trzy pytania do Lecha Leszczyńskiego, kierownika artystycznego Dziecięcego Zespołu Tańca Ludowego Szkoły Podstawowej nr 1.

• Co nowego w Zespole?  
- Przygotowujemy się do dwóch zagranicznych wyjazdów, które obejmują aż sześć państw. Wyjeżdżamy 18 maja, wracamy 3 czerwca, aby już 5 czerwca znów wyruszyć w drogę i powrócić dopiero 20 czerwca.

• Kto i dokąd pojedzie?  
- Jedzie, oczywiście, kapela i grupa taneczna. Pierwsze tournée przebiegać będzie przez Litwę, Łotwę, Estonię do Rosji, gdzie w Sankt Petersburgu weźmiemy udział w międzynarodowym festiwalu folklorystycznym. Zatrzymamy się w każdym z wymienionych krajów i damy w nich szereg koncertów. Drugi wyjazd planujemy na Słowację i Węgry.

• Czy macie jeszcze jakieś plany zagranicznych wyjazdów?

- Tak. Jeżeli nam się uda, jeszcze w tym roku pojedziemy do Meksyku, a w następnym do Francji. Na te wyjazdy



potrzebne są jednak ogromne pieniądze. Na razie szukamy sponsorów. Są to wszakże dopiero plany.

Rozm. i zdj. /sm/

## BIBLIOTECZNA „JAJKO”

13 kwietnia w Bibliotece Katolickiej im. ks. bp. Władysława Goral odbyło się uroczyste spotkanie świąteczne, czyli tzw. jajko. Przybyło na nie wiele osób, a wśród nich ks. proboszcz Tadeusz Nowak, pani Zuzanna Nawalicka z Wielkiej Brytanii, redaktorzy Radia Maryja i TKŚ, przedstawiciele Katolickiego Stowarzyszenia Młodzieży, lubelskiego oddziału Stowarzyszenia „Civitas Christiana” i inni. Uroczystość była przeznaczona dla czytelników i sympatyków biblioteki.

Dary zgromadzone na stołach poświęcił ks. T. Nowak, zaś wszystkich powitał w imieniu organizatorów Teresa Gruszczyńska. Ona też przedstawiła gości i zaproszonych artystów.

Jako pierwszy wystąpił Dariusz Tokarzewski z grupy „Vox”. Niezły to gawędziarz, ale słowa przerywał pięknymi utworami, w tym pieśniami wielkopostnyimi, balladą „Szach” czy „Modlitwa” Okudźawy. Były to utwory refleksyjne, stosowne do atmosfery spotkania.

Następnie swoje wiersze czytał ks. Janusz Kozłowski z Puław, autor kilku tomików poezji (np. „Agnusi”, „Grudka tej ziemi”), dra-

matu „Bochen ubogich” rozważań maryjnych „Ołtarze Matki Niebieskiej”. Jego wiersze tworzą wspaniały konglomerat religijności i wierności, tradycji i bieżącego stanu ducha.

Po nich swoimi refleksjami o Polonii brytyjskiej podzieliła się ze wszystkimi p. Zuzanna Nawalicka z Nottingham, wspierająca bibliotekę książkami, działaczka Związku „Kołymiacy - Sybiryacy”, autorka książki „Z niezamkniętych pamięci szuflad”.

\*\*\*

Rozmowa z p. Teresą Gruszczyńską z Biblioteki Katolickiej im. ks. bp. W. Goral.

• Od kiedy istnieje biblioteka, jaki jest jej stan?

- Nasza biblioteka istnieje od września 1996 r. Stan obecny to około 3 tys. książek, 130 czytelników. Mieścimy się przy ul. Turystycznej 2, działamy w poniedziałki i czwartki od 17 do 20.

• Jaki posiadacie księgozbiór? Jakie są dzieje biblioteki?

- To księgozbiór o tematyce religijno-patriotycznej, ale mamy też inne interesujące książki, zwłaszcza historyczne.

A historia biblioteki ... Książki z drugiego obiegu lat 80. ofiarowała nam Solidarność Młodych. Zebrali je i przekazali p. Roman Gumiennik i Andrzej Gumiennik, Dariusz i Andrzej Mańkowie, Ireneusz Niedzialek, Dariusz Osypuk. Oni też zdobyli najlepsze pozycje po upadku bibliotek PAX-u. P. Sylwek Maleśa zdobywa nowe książki i z ogromnym zaangażowaniem nam pomaga. Ciekawe i piękne bibliofilskie wydania ofiarował nam dyr. Wydawnictwa Archidiecezjalnego ks. dr Władysław Zakrzewski. Mamy też białe kuki wydane przez Polonię w Anglii, Francji, a nawet Jerolimie. Ofiarowała nam je p. Zuzanna Nawalicka z Anglii, prezes Światowego Związku Byłych Więźniów Politycznych Sowieckiej Rosji.

• A inne bliskie biblioteczne osoby?

- Naszym serdecznym i duchowym opiekunem jest ks. kan. Tadeusz Nowak. Odwiedzają nas duszpasterze z parafii Świdnickich i Adampola.

• Kto zajmuje się księgozbiorem?

- Biblioteka prowadzona jest profesjonalnie. Pani Barbara Król i Janina Stasiewicz, emerytowane nauczycielki, włożyły ogrom pracy w opracowanie księgozbioru.

• No, a Pani?

- Współpracuję z nimi.

• Czy praca Wasza ogranicza się tylko do wypożyczania książek?

- Nie. Mieliliśmy już trzy spotkania autorskie, uroczysty oplatek, teraz wielkanocne jajko. Nasza działalność oparta jest na przyjaźni. To młodzi koledzy wyremontowali i urządzili stylowe pomieszczenie, wyręczając nas w organizowaniu uroczystości.

• A czytelnicy?

- Są ludźmi w różnym wieku. Założyliśmy, że biblioteka katolicka będzie trwałym obiektem w naszym mieście, ośrodkiem katolickiej i polskiej kultury. Burmistrz Krzysztof Michalski potraktował nas bardzo życzliwie, zaprosił nas na posiedzenie Rady Miejskiej, był na naszym spotkaniu oplatkowym, ofiarował finansowe wsparcie. To wszystko robimy właśnie dla czytelnika. Wszyscy pracujemy społecznie. Najważniejsi są dla nas czytelnicy. Cieszymy się, że do nas przychodzą i że systematycznie ich przybywa.

• Dziękuję za rozmowę i życzę sukcesów.  
S.Myk

### Rysuje Kuba Jurski







## Razem z nami rośnie liczba telefonów w Polsce



Nowoczesne firmy telekomunikacyjne nie zmieniają krajobrazu. Zmieniają styl życia - dzięki telefonom życie staje się prostsze.

Netia jest firmą telekomunikacyjną, która od dwóch lat zakłada linie telefoniczne w różnych częściach Polski. Tam, gdzie dociera Netia, telefon przestaje być marzeniem.

Nareszcie sam możesz wybrać firmę, która będzie łączyć Cię ze światem. Wybierając Netię, dostajesz telefon działający bez względu na porę dnia i pogodę.

Telefon jest potężnym narzędziem ludzi biznesu. Oprócz niezawodnej jakości połączeń oferujemy całą gamę specjalnych usług ułatwiających pracę. Wystarczy wcisnąć tylko parę guzików, by zmienić Twój telefon w posłańca, sekretarkę albo salę konferencyjną.

Netia jest dużą i nowoczesną firmą telekomunikacyjną, za którą ręczą poważne instytucje finansowe. To czyni ją pewnym partnerem. Kilometry kabli telefonicznych w polskiej ziemi to mocne korzenie.

Żadna siła nie jest w stanie ich wyrwać.

Więcej informacji o Netii pod numerem: (81) 680 068

Łącz nas

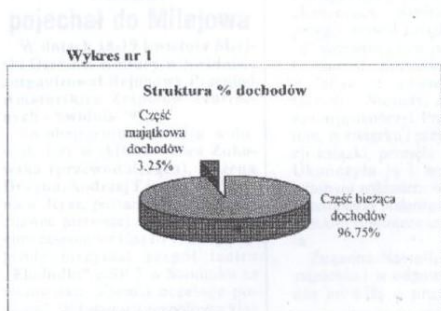
**netia**



# Realizacja dochodów budżetowych gminy Świdnik w 1996 roku

Dochody Gminy Miejskiej Świdnik w 1996 roku zostały zrealizowane w 107,44% i osiągnęły nadwyżkę w wysokości 1.853.767,71 zł w stosunku do planu. Wykonanie oraz struktura dochodów przedstawione zostały w tabeli i na wykresie nr 1.

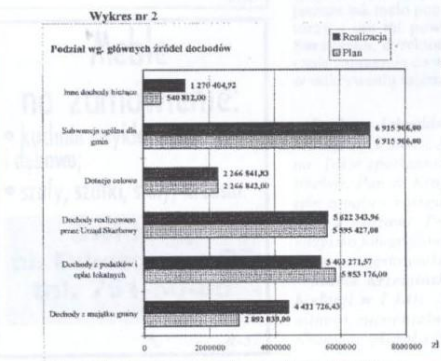
|                            | Plan                 | Realizacja           | %              |
|----------------------------|----------------------|----------------------|----------------|
| 1 Część bieżąca dochodów   | 24 064 202,00        | 25 890 494,71        | 107,59%        |
| 2 Część majątkowa dochodów | 842 396,00           | 869 871,00           | 103,26%        |
| <b>Razem dochody</b>       | <b>24 906 598,00</b> | <b>26 760 365,71</b> | <b>107,44%</b> |



## I Część bieżąca

Dochody w części bieżącej zostały zrealizowane w 107,59% co stanowi wzrost o 1.826.292,71 zł w stosunku do zakładanego planu. Szczegółowo składniki tej części dochodów przedstawiają tabela i wykres nr 2.

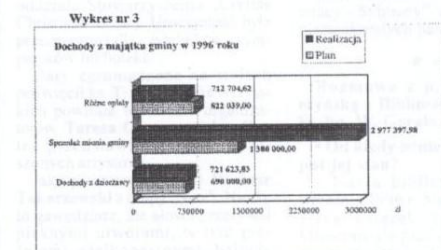
|  | Plan                 | Realizacja           | %              |
|--|----------------------|----------------------|----------------|
| 1 Dochody z majątku gminy                  | 2 892 039,00         | 4 411 726,43         | 152,55%        |
| 2 Dochody z podatków i opłat lokalnych     | 5 853 176,00         | 5 403 271,57         | 92,31%         |
| 3 Dochody realizowane przez Urząd Skarbowy | 5 595 427,00         | 5 622 343,96         | 100,48%        |
| 4 Dotacje celowe                           | 2 266 842,00         | 2 266 841,83         | 100,00%        |
| 5 Subwencja ogólna dla gmin                | 6 915 906,00         | 6 915 906,00         | 100,00%        |
| 6 Inne dochody bieżące                     | 540 812,00           | 1 270 404,92         | 234,91%        |
| <b>Razem</b>                               | <b>24 064 202,00</b> | <b>25 890 494,71</b> | <b>107,59%</b> |



## 1. Dochody z majątku gminy

Struktura dochodów z majątku gminy została przedstawiona w poniższej tabeli i wykresie.

|                         | Plan                | Realizacja          | %              |
|-------------------------|---------------------|---------------------|----------------|
| 1 Dochody z dzierżawy   | 690 000,00          | 721 623,83          | 104,58%        |
| 2 Sprzedaż mienia gminy | 1 380 000,00        | 2 977 397,98        | 215,75%        |
| 3 Różne opłaty          | 822 039,00          | 712 704,62          | 86,70%         |
| <b>Razem</b>            | <b>2 892 039,00</b> | <b>4 411 726,43</b> | <b>152,55%</b> |



1. Na ponadplanowe wykonanie dochodów z tytułu dzierżawy wpłynęła egzekucja zaległości za lata poprzednie.
2. Na tak dużą różnicę pomiędzy planem a wykonaniem w części dotyczącej sprzedaży mienia gminy wpłynęło m.in. pojawienie się zwiększonego popytu na grunty i budynki komunalne (ogólna kwota sprzedaży ok. 808.000 zł) i lokale użytkowe (kwota

sprzedaży ok. 851.000 zł) oraz wykup mieszkań na zasadach preferencyjnych (ogólna kwota ok. 1.110.000 zł). Duża część tych dochodów została zrealizowana w ostatnich miesiącach 1996 roku (np. ze sprzedaży terenu po byłej oczyszczalni ścieków, klubu "Iskra" oraz mieszkań).

3. "Różne opłaty" obejmują między innymi:

a) wpływy z lokali użytkowych (czynsz) - znacznie zmniejszone z powodu sprzedaży 9 lokali użytkowych:

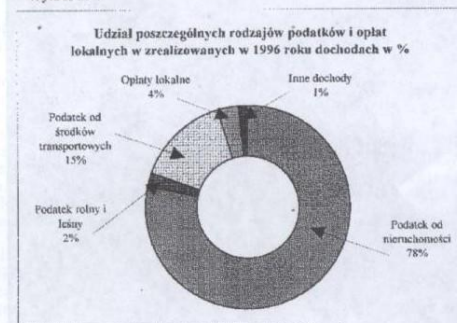
- sklep "Margot"
- sklep "Kamil"
- zakład optyczny przy ul. Niepodległości 8
- apteka przy ul. Niepodległości 5
- sklep "Sultan"
- lokal PKO przy ul. Niepodległości
- sklep "Almex"
- sklep "Styl"
- sklep "Kamar"
- nieruchomości wraz z barakami przy ul. Przemysłowej 2;

b) dochody z tytułu opłaty adiacenckiej oraz opłaty z tytułu wieczystego użytkowania.

## 2. Dochody z podatków i opłat lokalnych

|                                     | Plan                | Realizacja          | %             |
|-------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------|
| 1 Podatek od nieruchomości          | 4 916 000,00        | 4 237 555,06        | 86,20%        |
| W tym od osób prawnych              | 4 700 000,00        | 3 953 099,73        | 84,11%        |
| W tym od osób fizycznych            | 216 000,00          | 284 455,33          | 131,71%       |
| 2 Podatek rolny i leśny             | 84 976,00           | 115 648,59          | 136,10%       |
| W tym od osób fizycznych            | 84 036,00           | 114 604,79          | 136,38%       |
| 3 Podatek od środków transportowych | 662 400,00          | 789 373,85          | 119,17%       |
| W tym od osób fizycznych            | 612 000,00          | 734 647,67          | 120,04%       |
| 4 Opłaty lokalne                    | 153 000,00          | 191 151,11          | 124,94%       |
| 5 Inne dochody                      | 36 800,00           | 69 502,96           | 188,87%       |
| <b>Razem</b>                        | <b>5 853 176,00</b> | <b>5 403 271,57</b> | <b>92,31%</b> |

Wykres nr 4



1. Decydujący wpływ na niezrealizowanie dochodów z tytułu podatku od nieruchomości w roku 1996 miało umorzenie należności wynikających z umowy bankowej dotyczącej WSK "PZL-Świdnik" S.A. w kwocie 415.145,08 zł oraz przesunięcie terminu płatności 12-tej raty (za grudzień 1996 r.) w kwocie 235.617,90 zł do dnia 31.03.1997 r.

Ponadto kilku podatników (osób prawnych) tworzyło zaległości podatkowe na dzień 31.12.1996 r.

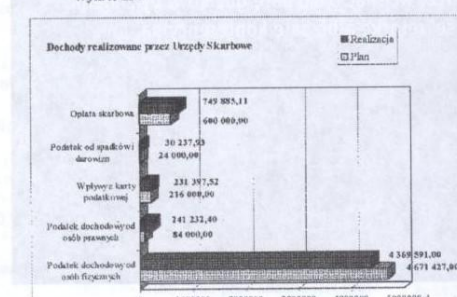
Wobec wszystkich dłużników prowadzone jest postępowanie egzekucyjne w celu wyegzekwowania należności.

2. Przekroczenie planu dochodów w pozycji "Inne dochody" o 88,87% spowodowane było głównie zwiększoną liczbą nieterminowych wpłat dotyczących podatków i opłat lokalnych, a co się z tym wiąże, naliczaniem od nich odsetek.

## 3. Dochody realizowane przez Urzędy Skarbowe

|  | Plan                | Realizacja          | %              |
|--|---------------------|---------------------|----------------|
| 1 Podatek dochodowy od osób fizycznych | 4 671 427,00        | 4 369 591,00        | 93,54%         |
| 2 Podatek dochodowy od osób prawnych   | 84 000,00           | 241 232,40          | 287,18%        |
| 3 Wpływy z karty podatkowej            | 216 000,00          | 231 397,52          | 107,13%        |
| 4 Podatek od spadków i darowizn        | 24 000,00           | 30 372,93           | 125,99%        |
| 5 Opłata skarbową                      | 600 000,00          | 749 885,11          | 124,98%        |
| <b>Razem</b>                           | <b>5 595 427,00</b> | <b>5 622 343,96</b> | <b>100,48%</b> |

Wykres nr 5



1. Przekroczenie o 187,18% planu wpływów z tytułu udziału w podatku dochodowym od osób prawnych wynikało z poprawy kondycji firm (osób prawnych) działających na terenie gminy, a co za tym idzie wzrostem wpływów z tego tytułu do Urzędu Skarbowego. Zjawisko to było obserwowane w ciągu roku, ale nie dokonywano korekty, z uwagi na niską realizację wpływów z podatku dochodowego od osób fizycznych (nie zrealizowano wpływów na kwotę 301.836 zł).

2. Źródłem nadwyżki w pozycji "opłata skarbową" jest zwiększona znaczna ilość wpłat z tytułu czynności przy których wymagana jest ta opłata.

W sumie dochody realizowane na rzecz gminy przez Urzędy Skarbowe zostały wykonane w pełni (100,48% planu).

## 4. dotacje celowe i subwencja ogólna dla gmin (w tabeli nr 2 poz. 4 i 5)

Obie pozycje zostały zrealizowane w 100%.

## 5. inne dochody bieżące (w tabeli nr 2 poz. 6)

Pozycja ta obejmuje m.in. wpływy z tytułu reklam, wydawanych tablic rejestracyjnych, mandatów karnych, wydawania decyzji o ustaleniu warunków zabudowy i zagospodarowania terenu, odsetki od środków zgromadzonych na rachunkach bankowych. Przekroczenie planu o 729.592,92 zł miało swoje źródło m.in. w:

a) nadwyżce w wysokości 349.290,17 zł (Dz. 70 Rozdz. 7011 § 72) która dotyczyła likwidowanego w 1996 roku Miejskiego Zakładu Energetyki Ciepłej. Na etapie planowania możliwe było do uzyskania 400.000 zł, jako kasowego wpływu do budżetu. Pozostała kwota miała jedynie charakter różnicy między należnościami i zobowiązaniami na dzień likwidacji i wpłynęła do budżetu z jednoosobowej spółki gminy PEC w okresie wrzesień-listopad 1996, po przeprowadzeniu na podstawie umowy z gminą rozrachunków z dostawcami i odbiorcami Miejskiego Zakładu Energetyki Ciepłej;

b) uzyskaniu ponad plan odsetek od lokat bankowych w wysokości 339.341,90 zł (łącznie odsetki od lokat wyniosły 410.741,90 zł). W 1996 r. banki obniżyły stopy procentowe od środków na rachunkach bankowych, jednakże gmina poszukiwała najkorzystniejszych form lokat czasowo wolnych środków pieniężnych poprzez negocjowanie z bankami. Uzyskano w ten sposób wyższe oprocentowanie środków gminnych w porównaniu z powszechnymi ofertami banków. Wprowadzono nową formę lokat krótkoterminowych - na 3 dni - w okresach piątek (od godz. 10.00)-sobota-niedziela, kiedy to środki pieniężne można postawić do dyspozycji banku bez szkody dla płynności finansowej gminy. Zakładano lokaty o różnym horyzoncie czasowym: 6-miesięczne, 3-miesięczne i 1-miesięczne;

c) zwiększonej liczbie nowo zarejestrowanych pojazdów;

d) obowiązku wymiany tablic plastikowych na metalowe;

e) wzroście w ciągu roku kosztu usług opiekuńczych oraz nowelizacji ustawy z dnia 29 listopada 1990 r. o pomocy społecznej, zmieniającej kryterium dochodowe przy kwalifikacji osób do świadczeń z pomocy społecznej;

f) prawie dwukrotnym wzroście opłat za tablice reklamowe.

Łącznie z tytułów wymienionych w pozycjach c-f uzyskano dodatkowo, w stosunku do planu, kwotę 40.960,85 zł.

## II Część majątkowa

Na zaplanowaną kwotę w części majątkowej (ogółem 842.396,00 zł) składały się:

- wpłaty mieszkańców na inwestycje wspólne w wysokości 40.800 zł (budowa ulicy, sieci telefonicznej, sanitarnej);
- decyzja nr 43 Wojewody Lubelskiego z dnia 12.11.1996 r. w sprawie refundacji wydatków na zadania wykonane na os. Brzeziny (206.244 zł), przedszkole nr 7 (96.904 zł) i przychodnię zdrowia na os. Brzeziny (316.748 zł) - dotyczy zobowiązań za lata poprzednie;
- decyzja budżetowa nr 13 Wojewody Lubelskiego z dnia 14.06.1996 r. dotycząca dofinansowania budowy lokalnych ulic (81.700 zł);
- dotacja z Kuratorium Oświaty na budowę II etapu Szkoły Podstawowej nr 7 (100.000 zł);

Wykonanie dotacji na inwestycje było wyższe o 27.475 zł w stosunku do planu. Pismo Wojewody Lubelskiego zwiększające dotacje dotarło do Urzędu Miejskiego dopiero 2.01.1997 r. zaś środki pieniężne wpłynęły do gminy 31 grudnia 1996 r. Nie było więc możliwości wprowadzenia zwiększenia po stronie planu. Otrzymana kwota ponad plan została w dniu 31.01.1997 r. odprowadzona jako niewykorzystana do Urzędu Wojewódzkiego.

Reasumując stwierdzić należy, że pomimo zaistnienia istotnych trudności zewnętrznych w pozyskaniu dochodów (realizacja dochodów przez Urząd Skarbowy z tytułu udziału w podatku dochodowym od osób fizycznych zaledwie w 93,5%, co dało niedobór 301.836 zł, niewpłacenie przez WSK "PZL Świdnik" SA należnego podatku od nieruchomości na kwotę 650.762,98 zł) udało się gminie wykonać ogólny plan dochodów.

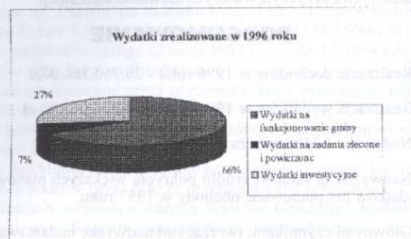


# Realizacja wydatków budżetowych gminy Świdnik w 1996 roku

Plan wydatków 1996 r. został wykonany w 93,10 % /Tabela Nr 1/. Różnica między planem i realizacją wyniosła 1.842.185,40 zł z czego 1.552.243 zł pochodzi z niewykonania planu inwestycji. Strukturę zrealizowanych wydatków ukazuje wykres Nr 1.

|   | Plan                 | Realizacja           | %             |
|---|----------------------|----------------------|---------------|
| 1 Wydatki na funkcjonowanie gminy         | 16 829 851,00        | 16 540 938,83        | 98,28%        |
| 2 Wydatki na zadania zlecone i powierzone | 1 686 445,00         | 1 685 414,58         | 99,94%        |
| 3 Wydatki inwestycyjne                    | 8 199 895,00         | 6 647 652,19         | 81,07%        |
| <b>Razem</b>                              | <b>26 716 191,00</b> | <b>24 874 005,60</b> | <b>93,10%</b> |

Wykres Nr 1



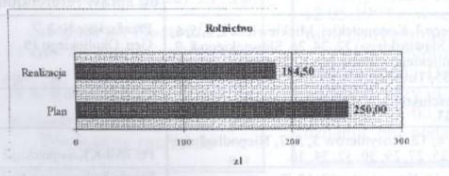
## Wydatki na funkcjonowanie gminy

Wydatki na funkcjonowanie gminy zostały wykonane w 98,28 %. Szczegółowy plan i realizacja wg. działów klasyfikacji budżetowej są przedstawione w tabeli Nr 2. Na wykresie Nr 2 ukazane jest procentowe wykonanie w poszczególnych działach.

|   | Plan                 | Realizacja           | %             |
|---|----------------------|----------------------|---------------|
| 1 Rolnictwo                                     | 250,00               | 184,50               | 73,80%        |
| 2 Handel wewnętrzny                             | 800,00               | 791,00               | 98,88%        |
| 3 Gospodarka komunalna                          | 1 616 503,00         | 1 529 726,46         | 94,63%        |
| 4 Gospodarka mieszkaniowa oraz usługi komunalne | 189 700,00           | 183 240,72           | 96,60%        |
| 5 Oświata i wychowanie                          | 10 103 674,00        | 10 098 653,00        | 99,95%        |
| 6 Szkolnictwo wyższe                            | 6 000,00             | 5 000,00             | 83,33%        |
| 7 Kultura i sztuka                              | 777 468,00           | 759 301,40           | 97,66%        |
| 8 Ochrona zdrowia                               | 71 930,00            | 68 939,52            | 95,84%        |
| 9 Opieka społeczna                              | 1 558 132,00         | 1 459 236,75         | 93,65%        |
| 10 Kultura fizyczna i sport                     | 186 842,00           | 185 999,40           | 99,39%        |
| 11 Różna działalność                            | 64 600,00            | 63 680,00            | 98,58%        |
| 12 Administracja                                | 2 248 952,00         | 2 181 486,08         | 97,00%        |
| 13 Bezpieczeństwo publiczne                     | 5 000,00             | 5 000,00             | 100,00%       |
| <b>Razem</b>                                    | <b>16 829 851,00</b> | <b>16 540 938,83</b> | <b>98,28%</b> |

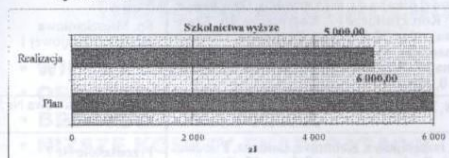
Najmniejsza procentowo realizacja planu wydatków bieżących jest w dziale 40 "Rolnictwo" - 73,80 %, następnie w dziale 81 "Szkolnictwo wyższe" - 83,33 %. W pozostałych działach wydatki zostały wykonane w stopniu zbliżonym do wielkości zaplanowanej /tabela powyżej oraz wykres nr2/.

Wykres Nr 3



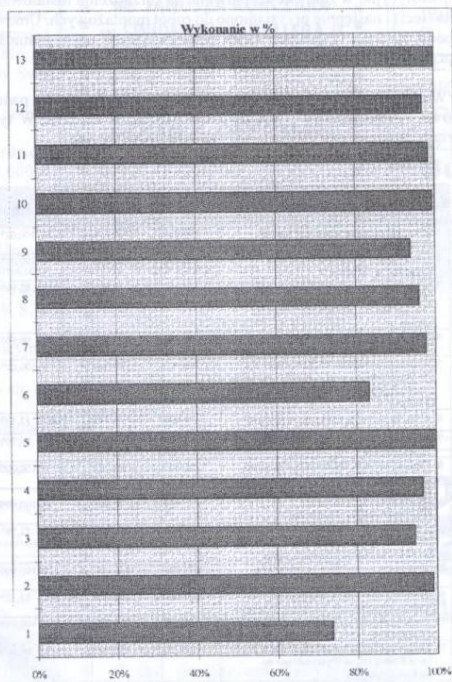
Wydatki w dziale 40 "Rolnictwo" są ściśle związane z dochodami uzyskanymi w tym dziale. W wartościach bezwzględnych są to mało znaczące kwoty w ogólnym wykonaniu budżetu i dotyczą tylko wydatków związanych z wydawaniem świadectw pochodzenia zwierząt.

Wykres Nr 4

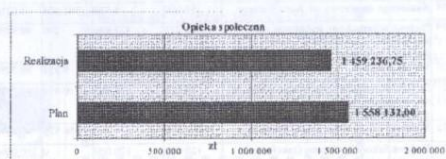


Z planowanej kwoty pozostało 1.000 zł, gdyż umowa z Katolickim Uniwersytem Lubelskim nie przewidywała wypłaty stypendiów za 2 miesiące wakacyjne.

Wykres Nr 2

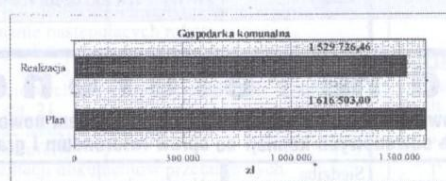


Wykres Nr 5



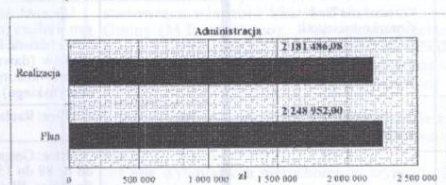
Wydatki przeznaczone na "Opiekę społeczną" wykonano w 93,65 %. Rozbieżności pomiędzy planem a realizacją w wysokości 98.895,25 zł prawie z całości dotyczyły wydatków w rozdz. 8616 "Dodatki mieszkaniowe" i były spowodowane trudnościami w dokładnym określeniu niezbędnych na ich wypłatę kwot, ponieważ część świadczeniobiorców traciła prawo do dodatku w ciągu roku budżetowego.

Wykres Nr 6



Wydatki przeznaczone na gospodarkę komunalną zostały wykonane w 94,63 %. Największe oszczędności poczyniono w rozdz. 7261 "Ulice, place, mosty i wiadukty" - 48.536 zł z tego 92,51 % dotyczyło mniejszego wykonania dotacji dla MZG Nr 1 na likwidację zakładu. Planowane wydatki na zakup ławek, koszy (rozdz. 7221) nie zostały zrealizowane z uwagi na fakt, iż firma "Bratek" - zajmująca się utrzymaniem terenów zielonych - w okresie zimy 1995/1996 dokonała remontu istniejących ławek i koszy tak, że nie było potrzeby dokonywania dodatkowych zakupów. Wydatki na akcję "oczyszczanie świata" zostały poniesione z Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska, a nie z budżetu gminy jak było pierwotnie planowane. W rozdz. 7395 "Pozostała działalność" pozostało 8.385 zł głównie z dwóch powodów: po pierwsze - termin instalacji koszy do gry w koszykówkę został przesunięty do 30 VI 1997 r. z uwagi na trudności w zakupie odpowiedniej jakości materiałów; po drugie - wykonawca obsługujący i konserwujący zegar nie wystawił rachunku do końca 1996 r.

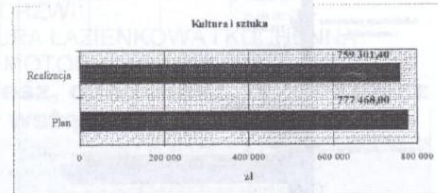
Wykres Nr 7



Wydatki zaplanowane w dziale 91 "Administracja państwowa i samorządowa" zostały wykonane w 97,00 %. Zaoszczędzono dzie-

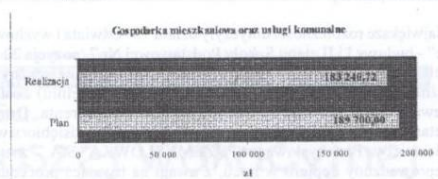
ki temu kwotę 67.465,92 zł. W głównej mierze oszczędności pochodzą z wydatków na Urząd Miejski (65.511 zł). Oszczędności na wydatkach osobowych i pochodnych (§§ 11,17,21,41,42/ wyniosły 46.045,92 zł, natomiast na materiałach, wyposażeniu (§31/ i usługach (§§ 36,37/ zaoszczędzono 16.900,66 zł.

Wykres Nr 8



Kwota 777.468 zł zaplanowana na "Kulturę i sztukę" nie została w całości wydatkowana. W głównej mierze spowodowane to było nieprzekazaniem dotacji dla Zespołu Tańca Ludowego /14.500 zł/ - gdyż Szkoła Podstawowa nr 1 nie zawarła z gminą stosownej umowy.

Wykres Nr 9



Rozbieżność pomiędzy planem a wykonaniem w dziale 74 "Gospodarka mieszkaniowa oraz niematerialne usługi komunalne" wynosząca 6.460 zł dotyczyła opracowań geodezyjnych i gospodarki terenami w mieście.

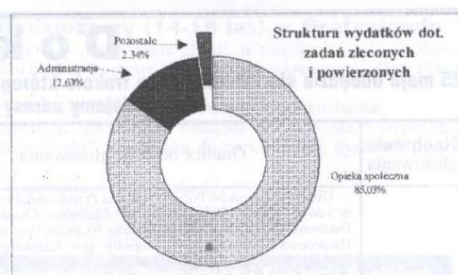
W pozostałych działach różnice procentowe pomiędzy planem a realizacją były niewielkie.

## Wydatki na zadania zlecone i powierzone

Wydatki na zadania zlecone i powierzone zostały wykonane w 99,94 %. Niewykorzystane środki w kwocie 1.030,42 zł zwrócono do Urzędu Wojewódzkiego. Szczegółowo procent wykonania przedstawia tabela Nr 3, zaś struktura zrealizowanych wydatków jest ukazana na wykresie poniżej.

|                    | Plan                | Realizacja          | %             |
|--------------------|---------------------|---------------------|---------------|
| 1 Opieka społeczna | 1 434 100,00        | 1 433 070,75        | 99,93%        |
| 2 Administracja    | 212 937,00          | 212 937,00          | 100,00%       |
| 3 Pozostałe        | 39 408,00           | 39 406,83           | 100,00%       |
| <b>Razem</b>       | <b>1 686 445,00</b> | <b>1 685 414,58</b> | <b>99,94%</b> |

Wykres Nr 10



Zadania z zakresu opieki społecznej wykonywane były w Ośrodku Pomocy Społecznej. Stanowią one 85,03 % wydatków przeznaczonych na zadania zlecone i powierzone. Wydatki osobowe, m.in. na zadania z zakresu ewidencji ludności, rejestracji i ewidencji pojazdów, obrony cywilnej, grobownictwa wojennego realizują pracownicy Urzędu Miejskiego /19,25 etatów kalkulacyjnych/.

## Wydatki inwestycyjne

Zaplanowane wydatki inwestycyjne zostały wykonane - jak już wstępnie było wspomniane - w 81,07 %. Szczegółowy podział wg. działów klasyfikacji budżetowej jest przedstawiony na wykresie nr 11 i w tabeli Nr 4.

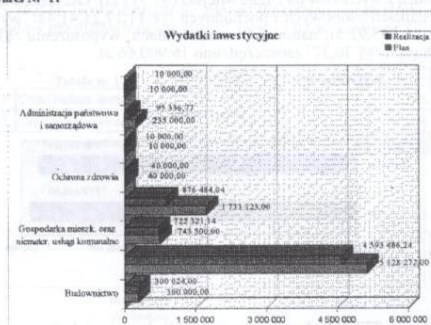
|  | Plan                | Realizacja          | %             |
|--|---------------------|---------------------|---------------|
| 1 Budownictwo  | 300 000,00          | 300 024,00          | 100,01%       |
| 2 Gospodarka komunalna                               | 5 128 272,00        | 4 593 486,24        | 89,57%        |
| 3 Gospodarka mieszk. oraz niemater. usługi komunalne | 743 500,00          | 722 321,14          | 97,15%        |
| 4 Oświata i wychowanie                               | 1 733 123,00        | 876 484,04          | 50,57%        |
| 5 Ochrona zdrowia                                    | 40 000,00           | 40 000,00           | 100,00%       |
| 6 Opieka społeczna                                   | 10 000,00           | 10 000,00           | 100,00%       |
| 7 Administracja państwowa i samorządowa              | 235 000,00          | 95 336,77           | 40,57%        |
| 8 Bezpieczeństwo publiczne                           | 10 000,00           | 10 000,00           | 100,00%       |
| <b>Razem</b>   | <b>8 199 895,00</b> | <b>6 647 652,19</b> | <b>81,07%</b> |



# Realizacja wydatków budżetowych gminy Świdnik w 1996 roku

dokończenie ze str.7

Wykres Nr 11



Na różnicę w kwocie 1.552.242,81 zł pomiędzy planem inwestycyjnym a ich wykonaniem miały wpływ różne czynniki, które zostaną omówione poniżej.

Największe rozbieżności dotyczyły działu 79 "Oświata i wychowanie" - budowy I i II etapu Szkoły Podstawowej Nr 7/ pozycja 22 w tabeli Nr 5/. Inwestycja została rozpoczęta z 4 - miesięcznym opóźnieniem, gdyż pierwszy przetarg (w m-cu kwietniu) został unieważniony z powodu zgłoszenia się jednego oferenta. Drugi przetarg, który wyłonił wykonawcę - Lubelskie Przedsiębiorstwo Budownictwa Przemysłowego "PRZEMYSŁÓWKA" S.A. - został przeprowadzony dopiero w lipcu, z uwagi na trwającą procedurę przetargową. Powyższe przeszkody spowodowały, że kwota 856.638,96 zł nie została "przerobiona". Zawarta umowa przewidywała terminowe wykonanie inwestycji. Do końca pierwszego kwartału 1997 roku opóźnienia robót zostały zlikwidowane.

Zaplanowane inwestycje w "Gospodarkę komunalną" zostały wykonane w 89,57 %. Dział 70 w części inwestycyjnej stanowi 69,10 % całości zrealizowanych wydatków inwestycyjnych. Tabela Nr 5 w poz. 2-19 ukazuje poszczególne zadania inwestycyjne gospodarki komunalnej. Różnica pomiędzy planem a wykonaniem wynosząca 534.785,76 zł wynikała z następujących przyczyn:

- przetarg na wykonanie kanalizacji deszczowej w os. Kusocińskiego rozstrzygnięto 21 listopada 1996 r. - po podpisaniu umowy przystąpiono do realizacji inwestycji, ale trudne warunki atmosferyczne uniemożliwiły dalsze wykonawstwo;
- z uwagi na przeszkody terenowe i atmosferyczne, uzbrojenie terenu pomiędzy ul. Spadochroniarzy, Prosta, Łamana w sieci energetycznej średnich napięć nie zostało do końca 1996 r. zrealizowane. W dniu 28 listopada 1996 r. MZU podpisał aneks przedłużający termin do 31 marca 1997 r.;
- koszt instalacji wymiany oświetlenia Al. Lotników Polskich zamknął się kwotą 202.636 zł, a więc mniejszą niż planowano. Po badaniach technicznych okazało się, iż można powtórnie wykorzystać większość wytyczników dotychczas istniejącego oświetlenia, co w efekcie dało znaczne oszczędności;

- w dniu 11 grudnia 1996 r. rozstrzygnięto przetarg na dostawy inwestycyjne w zakresie ciepłownictwa (urządzenia instalowane na sieci) i następnie przystąpiono do robót montażowych. Umowę podpisano po 11 grudnia 1996 r., w związku z czym płatności przeszły na rok 1997.

Wydatki inwestycyjne obejmujące dział 91 "Administracja państwowa i samorządowa" zostały zrealizowane w 40,57%. W tym dziale zaplanowano następujące zadania inwestycyjne:

Tabela Nr 5

| Lp.   | Tytuły inwestycji   | Plan      | Wykonanie | Różnica      | %       |
|-------|---|-----------|-----------|--------------|---------|
| 1     | Budowa mieszkań socjalnych (dział w spółce)   | 300 000   | 300 024   | -24          | 100,01% |
| 2     | Partycypacja w budowie wysypiska odpadów w Rokimie  | 152 000   | 152 000   | 0            | 100,00% |
| 3     | Odsłotki od potęki z Wojewódzkiego Fund. Ochr. Środ. i Gosp. Wodnej zaciągniętej na rekultywację wysypiska śmieci   | 40 000    | 35 961    | 4 039        | 89,90%  |
| 4     | Rekultywacja wysypiska odpadów przy ul. Krępieckiej   | 535 000   | 534 802   | 198          | 99,96%  |
| 5     | Budowa nawierzchni ul. Kardynała S. Wyszyńskiego wraz z ułożeniem w sieć wodociągów, sanitarną i deszczową (0,5 km) | 1 200 000 | 1 200 000 | 0            | 100,00% |
| 6     | Budowa ul. Polnej wraz z odwodnieniem   | 10 000    | 8 313     | 1 687        | 83,13%  |
| 7     | Budowa ul. Świerkowej, Konarskiego, Kusocińskiego   | 475 000   | 459 613   | 15 387       | 96,76%  |
| 8     | Skrzyżowanie ul. Raławicka-Traugutta-Swierkowa  | 50 000    | 50 000    | 0            | 100,00% |
| 9     | Przebudowa skrzyżowania ul. Wyszyńskiego-Raławicka  | 25 000    | 25 000    | 0            | 100,00% |
| 10    | Uzbrojenie terenu pomiędzy ul. Spadochroniarzy, ul. Prosta i ul. Łamaną w sieci energetycznej średnich napięć       | 500 000   | 362 902   | 137 098      | 72,58%  |
| 11    | Budowa sieci transformatorowej wraz z kablami SN  | 241 000   | 241 000   | 0            | 100,00% |
| 12    | Wymiana oświetlenia ulicznego na energooszczędne (Al. Lotników Polskich)  | 320 000   | 202 636   | 117 364      | 63,32%  |
| 13    | Budowa cmentarza komunalnego przy ul. Spadochroniarzy   | 315 000   | 315 000   | 0            | 100,00% |
| 14    | Budowa magistrali wodociągowej w ul. Prosta (od ul. Wyszyńskiego do ul. Kusocińskiego)                              | 397 000   | 397 000   | 0            | 100,00% |
| 15    | Opracowanie dokumentacji inwestycyjnej na inwestycje przebiegające w terenie  | 100 000   | 88 253    | 11 747       | 88,25%  |
| 16    | Inwestycje w zakresie ciepłownictwa   | 100 000   | 46 099    | 53 901       | 46,10%  |
| 17    | Kanalizacja deszczowa ul.: Jodłowa, Świerkowa i Cicha   | 47 000    | 45 935    | 1 065        | 97,73%  |
| 18    | Kanalizacja deszczowa os. Kusocińskiego   | 198 000   | 5 976     | 192 024      | 3,02%   |
| 19    | Budowa infrastruktury technicznej przy współudziale społeczeństwa komitetów budowy i spółdzielni mieszkaniowych     | 423 272   | 422 996   | 276          | 99,93%  |
| 20    | Wykup gruntów   | 720 000   | 710 647   | 9 353        | 98,70%  |
| 21    | Dopłata do spółdzielni prawa włas. do mieszkania dla rodziny polskiej z Kaczehistanu                                | 19 000    | 8 510     | 10 490       | 44,79%  |
| 22    | Budowa I i II etapu Szkoły Podst. nr 7  | 1 594 000 | 737 361   | 856 639      | 46,26%  |
| 23    | Budowa Szkoły Społecznej (zakreślenie stanu istniejącego)   | 120 000   | 120 000   | 0            | 100,00% |
| 24    | Zakup komputerów (środków trwałych) w szkołach  | 19 123    | 19 123    | 0            | 100,00% |
| 25    | Dotacja na dofinansowanie budowy pawilonu dla Oddziału Gruźlicy i Chorób Płuc                                       | 40 000    | 40 000    | 0            | 100,00% |
| 26    | Dotacja dla Domu Pomocy Społecznej na budowę sieci gazowej  | 10 000    | 10 000    | 0            | 100,00% |
| 27    | Dokumentacja na adaptację budynków "Dom Kultury" i "Stółka UM"  | 140 000   | 575       | 139 425      | 0,41%   |
| 28    | Dotacja dla Strazy Pożarnej na zakup mikrochronu  | 10 000    | 10 000    | 0            | 100,00% |
| 29    | Zakup inwest. dla UM - komputery, rozbudowa sieci, modernizacja   | 99 500    | 97 926    | 1 574        | 98,42%  |
| Razem |   | 6 199 895 | 6 464 652 | 1 552 242,81 | 104,07% |

- dokumentacja na adaptację budynków "Dom Kultury" i "Stółka UM";

- zakupy inwestycyjne Urzędu Miejskiego;

Trudności wynikające z przedłużającego się sprecyzowania przez resort sprawiedliwości zakresu i przeznaczenia budynków spowodowały, że planu nie wykonano na kwotę 139.425 zł.

Tabela Nr 5 przedstawia szczegółowe tytuły zadań inwestycyjnych, ich plan na 1996 r. oraz wykonanie (zaokrąglone do pełnych złotych). W kolumnie piątej wyliczona jest różnica pomiędzy planem a realizacją.

## PODSUMOWANIE

Realizacja dochodów w 1996 roku - 26.760.366,00zł

Realizacja wydatków w 1996 roku - 24.874.006,00 zł

Nadwyżka budżetowa za 1996 rok - 1.886.360,00 zł

Nadwyżka ta stanowi źródło pokrycia większych planowanych wydatków niż planowane dochody w 1997 roku.

Głównymi czynnikami tworzącymi nadwyżkę budżetową były:

1. refundacja przez Wojewodę wydatków na infrastrukturę techniczną i społeczną za lata poprzednie w kwocie 619.896 zł - otrzymana na podstawie decyzji Wojewody dopiero w dniu 12 listopada 1996 roku;
2. wypracowanie odsetek od lokat i rachunków bankowych czasowo wolnych środków pieniężnych na kwotę 410.741,90 zł;
3. zwiększone dochody z majątku gminy;
4. oszczędności lub niepełne wykonanie w zakresie wydatków.

Zauważyć należy, że realizacja dochodów, jak i wydatków nie zachodziła w sposób proporcjonalny (liniowy) do upływu czasu. Dotyczy to zwłaszcza wydatków inwestycyjnych, które w większości mają charakter sezonowy. Wydatki bieżące przebiegały w tempie charakterystycznym dla tej grupy wydatków. W sposób zbliżony do liniowego kształtowała się realizacja dochodów, choć główny ich spływ przypadł na czwarty kwartał i w tym czasie - w końcówce roku - zaczęła się zarysowywać nadwyżka budżetowa. W końcu roku nie rozpoczęła się robót inwestycyjnych, w związku z czym sensowne wydatkowanie tej nadwyżki może nastąpić już w roku następnym (1997).

Zakres procentowej realizacji budżetu w ujęciu czasowym i narastającym przedstawia poniższa tabela.

|                | Narastająco |            |             |            |
|----------------|-------------|------------|-------------|------------|
|                | I kwartał   | II kwartał | III kwartał | IV kwartał |
| Dochody        | 29,72%      | 48,33%     | 73,12%      | 107,44%    |
| Wydatki        | 20,03%      | 38,36%     | 57,86%      | 93,10%     |
| - bieżące      | 26,97%      | 48,24%     | 70,21%      | 98,28%     |
| - inwestycyjne | 4,37%       | 18,55%     | 32,99%      | 81,07%     |

## Dokład na referendum?

25 maja odbędzie się referendum w trakcie którego wypowiemy się za przyjęciem bądź odrzuceniem nowej konstytucji uchwalonej przez Zgromadzenie Narodowe. Dziś podajemy adresy siedzib obwodowych komisji do spraw referendum i granice obwodów głosowania.

| Nr obwodu głosowania | Granice obwodu głosowania   | Siedziba obwodowej komisji do spraw referendum | Nr obwodu głosowania | Granice obwodu głosowania   | Siedziba obwodowej komisji do spraw referendum |
|----------------------|---|--|----------------------|---|--|
| 1                    | Ulice: Al. Lotników Polskich (dawna Przodowników Pracy) od nr 3 do nr 35 i nr 47, Boh. Westerplatte, Chabrowa, Chopina, Cicha, Deotymy, Drzymały, Dworcowa do nr 50, Felin, Gajowa (dawna Dworcowa), Graniczna, Wł. Jagiello, gen. Kleeberga (dawna Zaskok), Klubowa, Kolejowa, Kolonijna, Kółkajta, Koło, Konarskiego, Kręta, Kruczkowskiego od nr 9 do końca, Kwiatowa, Leśna, Lotnicza, Mała, Matejki, Melgiewska, Miła, Miodowa, Nadleśna, Niecała, Ogrodowa, Orzeszkowej, Partyzantów od nr 5 do 59 i od nr 4 do nr 64, Pola, Poprzeczna, Prusa, Puławskiego, Reymonta, Sienkiewicza, Sokoła, Słowików, Sportowa, Staszka, Struga, Szklarnia, Ks. Ściegiennego, Świerkowa, Traugutta, Wojska Polskiego, Willowa, Wrzozowa, Zielona, Zwirki i Wigury. | Szkoła Podstawowa Nr 4 Wojska Polskiego 27     | 8                    | Ulice: Kochanowskiego 3, Konopnickiej, Mickiewicza 1, 4, 5, 6, Niepodległości (dawna Sławińskiego) 22, 24, 26, Słowackiego 8, 9, 10, 11, 13, 14, gen. Okulickiego (dawna gen. K. Świerczewskiego) 17, 21, 23, 25, 29, 33, 35, Tuwima.   | Przedszkole Nr 2 Gen. Okulickiego 19           |
| 2                    | Ulice: Al. Lotników Polskich (dawna Przodowników Pracy) od nr 46 do końca i od nr 111 do końca, Brzozowa, Bukowa, Dębowa, Dojazdowa, Drewniana, Gwarna, Harcerska, Jodłowa, Kasztanowa, Kruczkowskiego od nr 10 do końca, Lipowa, Partyzantów od nr 76 do końca i od nr 67 do końca, Piasecka od nr 8 do 78, Piękna, Poligonowa, Polna, Radość, Słoneczna (dawna Krasickiego), Spacerowa, Wesoła, Zaczęcie, Zuchów.   | Urząd Stanu Cywilnego Kruczkowskiego 8         | 9                    | Ulice: Hotelowa, Kościuszki 3, 5, 6, 10, Niepodległości (dawna Sławińskiego) 19, 21, 23.  | Internat ZST Hotelowa 6                        |
| 3                    | Ulice: Al. Lotników Polskich (dawna Przodowników Pracy) 26, Bankowa, Niepodległości (dawna Sławińskiego) od nr 1 do 6, Srodkowa, Wyspińskiego (dawna 22-go Lipca) 13, 15, 21, 23, 25.   | Przedszkole Nr 4 Kruczkowskiego 1              | 10                   | Ulice: Kopernika 1, 6, 12, Kosynierów 3, 5, 7, Niepodległości (dawna Sławińskiego) 25, 27, 29, 30, 32, 34, 36.  | PEGIMEK Konopnickiej 2                         |
| 4                    | Ulice: Al. Lotników Polskich (dawna Przodowników Pracy) 42, 44, Czeresniowa, Kruczkowskiego 4, Parcelowa, Przechodnia, Raławicka 29, 31, 33, 35, 36, 38, 41, 43, 45, Szeroka, Widok.  | Szkoła Podstawowa Nr 2 Wyspińskiego 27         | 11                   | Ulice: Kopernika 14, 16, Kosynierów 13, 15, Turystyczna.  | Szkoła Podstawowa Nr 1 Kopernika 9             |
| 5                    | Ulice: Kilińskiego, Skłodowskiej - Curie, Niepodległości (dawna Sławińskiego) 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, Spółdzielcza, Wyspińskiego (dawna 22-go Lipca) 14, 16.   | Przedszkole Nr 6 Srodkowa 2                    | 12                   | Ulice: Głowackiego, Raławicka 11, 13, 15, 15A, 17, 19.  | Przedszkole Nr 3 Hotelowa 7                    |
| 6                    | Ulice: Baczyńskiego (dawna Bucza), Kochanowskiego 4, Norwida, Reja, Niepodległości (dawna Sławińskiego) 14, 16, 18, 20, Słowackiego 1, 3, 5, 7, gen. Okulickiego (dawna gen. K. Świerczewskiego) 1, 3, 5, 7, 8C, 8D, 9, 13, 15, Wyspińskiego (dawna 22-go Lipca) 3, 4, 7, 8, Kard. Wyszyńskiego (dawną 1-go Maja).  | L.O. Gen. Okulickiego 13                       | 13                   | Ulice: Kopernika 11, 13, 20, Kościuszki 7, 9, 11, Kosynierów 19, 21, Raławicka 3, 5, 7.   | Szkoła Podstawowa Nr 3 Kopernika 9A            |
| 7                    | Ulice: 3-go Maja, Niepodległości (dawna Sławińskiego) 17.   | PEGIMEK Wyszyńskiego 12                        | 14                   | Ulice: gen. Hallera (dawna Korczyńskiego) 2, 3, 4, 5, 6, Kosynierów 4, 6, 6A, 6B, 10A, 10B, 12, W. Witosa (dawna L. Waryńskiego) 1, 1A, 1B, 3, 3A, 5, 5A, 7A, 9.  | Przedszkole Nr 5 gen. J. Hallera 11            |
|                      |   |  | 15                   | Ulice: Al. Armii Krajowej (dawna Al. Wł. Gomułki), Działkowska, gen. Hallera (dawna G. Korczyńskiego) 7, Kosynierów 16, Krańcowa (dawna Dworcowa) od nr 97 do końca, Krępiecka, Olimpijczyków (dawna Gromadzka), Marusarza, Pionierska, gen. M. Smorawińskiego (dawna M. Wójtowicza), W. Witosa (dawną L. Waryńskiego) 2, 6, 8, 10, 12. | Sp. Mieszkaniowa Al. Armii Krajowej 1          |
|                      |   |  | 16                   | Ulice: Raławicka 28, 30, 32, Skarżyskiego, Spadochroniarzy.   | Szkoła Podstawowa Nr 5 Jarzębinowa 6           |
|                      |   |  | 17                   | Ulice: Gospodarcza, Jarzębinowa, Kalinowa, Łamana, Piasecka od nr 88 do 152, Prosta, Raławicka od nr 8 do nr 12, Sosnowa, Spokojna, Wiejska.  | Przedszkole Nr 7 Łamana 7                      |
|                      |   |  | 18                   | Ulice: Akacjowa, Głogowa, Klonowa 4, 5, 6, 10, 12, 14, Kusocińskiego, Raławicka 2, 4, 6, Wiśniowa.  | Szkoła Podstawowa Nr 5 Jarzębinowa 6           |
|                      |   |  | 19                   | Obwód zamknięty   | Szpital Miejski Al. Lotników Polskich 12       |



## ZARZĄD MIASTA ŚWIDNIKA

Na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 29 kwietnia 1985 r. o gospodarce gruntami i wywłaszczeniu nieruchomości (j.t. z 1991 r. Dz.U. nr 30, poz. 127 z p. zm.) i § 2 ust. 1, pkt 2 zarządzenia MGPIB z dnia 19 czerwca 1991 r. w sprawie przetargów na nieruchomości stanowiące Skarbu Państwa lub własność Gminy (M.P. nr 21, poz. 148) ogłasza pisemny przetarg nieograniczony na sprzedaż nieruchomości niezabudowanej oznaczonej nr 1355/5, 1356/4 o pow. 1816 m<sup>2</sup> położonej w Świdniku przy ul. Klonowej, stanowiącej własność Gminy Świdnik.

Przedmiotowa nieruchomość przeznaczona jest pod budownictwo mieszkaniowe wielorodzinne, posiada niepełne uzbrojenie.

Cena wywoławcza nieruchomości wynosi - 43.684 zł (słownie: czterdzieści trzy tysiące sześćset osiemdziesiąt cztery złote). Wadium wynosi - 4.000 zł (słownie: cztery tysiące złotych).

W ofercie należy podać sposób zagospodarowania nabywanej nieruchomości.

Oferty w zalakowanych kopertach należy składać w pok. nr 200 Urzędu Miejskiego w Świdniku do dnia 22 maja 1997 r. do godz. 10.00. Warunkiem rozpatrzenia oferty jest wpłacenie wadium do 22 maja 1997 r. do godz. 10.00 w kasie tut. Urzędu lub na konto Urzędu Miejskiego w Świdniku BDK S.A. Grupa Pekao S.A. Oddział Świdnik nr 10701353-5500-2321-31192.

Otwarcie ofert nastąpi 22 maja 1997 r. o godz. 12.30 w sali konferencyjnej Urzędu Miejskiego w Świdniku.

Wadium wpłacone przez uczestnika, który przetarg wygrał zalicza się na poczet ceny nabycia nieruchomości.

W razie uchylenia się uczestnika, który przetarg wygrał od zawarcia umowy, wadium ulega przepadkowii.

Zarząd Miasta zastrzega sobie prawo swobodnego wyboru oferty lub uznania, bez podania przyczyn, że przetarg nie dał rezultatów.

Blizszych informacji udziela Wydział Geodezji i Budownictwa Urzędu Miejskiego w Świdniku, tel. 68-66-60 lub 68-66-61.

## SPOŁECZNA SZKOŁA PODSTAWOWA

im. JANUSZA KORCZAKA  
w ŚWIDNIKU ul. HALLERA 9  
przyjmuje zgłoszenia kandydatów na uczniów klasy pierwszej w roku szkolnym 1997/98.

### SZKOŁA OFERUJE:

- naukę od godz. 8.00 w oddziałach do 16 uczniów;
- naukę języka angielskiego w klasach I-VIII i języka niemieckiego w klasach V-VIII oraz informatyki w kl. VI-VIII (z podziałem na grupy);
- zajęcia integracyjne w klasach I-III;
- rozszerzone programy nauczania;
- szeroką gamę zajęć pozalekcyjnych i pozaszkolnych;
- życzliwy i serdeczny stosunek do ucznia;
- bezpieczne warunki nauki i ochronę przed zjawiskami patologii społecznej;
- wykwalifikowaną kadrę nauczycielską;
- współudział rodziców w zarządzaniu szkołą;
- częste kontakty z nauczycielami i wychowawcami.

### RODZICE I OPIEKUNOWIE!

Przed podjęciem decyzji możecie przyjść i zobaczyć zajęcia szkolne, porozmawiać z nauczycielami i dyrektorem.

**UWAGA: Istnieją możliwości przyjęcia dzieci do klas II - V oraz możliwości utworzenia klasy zerowej.**

Informacji o warunkach przyjęcia uczniów udziela dyrektor szkoły tel. 751-65-00.

## SKLEP ARTEX

ul. OKULICKIEGO 22

### poleca:

- GLAZURA
- TERAKOTA
- OKNA i DRZWI
- ARMATURA ŁAZIENKOWA i KUCHENNA
- CZĘŚCI MOTORYZACYJNE

**Budujesz, odnawiasz, remontujesz  
wstąp, nie pożałujesz!**

Czynne 9.00 - 18.00

Sobota 9.00 - 14.00

**MOŻLIWOŚĆ ZAKUPU  
NA RATY  
ZAPRASZAMY !**

R-53

## Kosmetyka - Solarium - Fryzjerstwo

### Lampy terapeutyczne

skutecznie leczą:

- łuszczyce
- trądzik
- inne choroby skóry
- działają antybakteryjnie
- regenerują po ciężkiej pracy i chorobie
- podnoszą odporność organizmu
- opalają

**Świdnik, tel. 68-63-58**

R-47

## OGŁOSZENIA DROBNE

**SZKOŁA RODZENIA** zaprasza. Tel. 751-28-85, 751-29-16.

D-26

\*\*\*

Sprzedam działki budowlane (6 - 8 arów) w Świdniku przy ul. Gospodarczej. Tel. 108-72.

D-52

## GABINET GINEKOLOGICZNY

Zapraszamy w godz. 17-19

Świdnik ul. Norwida 2  
(z tyłu za nowym szpitalem)

**Tel. 751-54-54**

Możliwość rezerwacji godziny przyjęcia  
Wydajemy rachunki

R-1

PRZEDSIĘBIORSTWO KOMUNALNE

## Pegimek

SPÓŁKA Z O.O.

21-040 ŚWIDNIK UL. KONOPNICKIEJ 3

P.K. „Pegimek” sp. z o.o. w Świdniku ogłasza przetarg ofertowy nieograniczony na wykonanie następujących robót:

- remont balkonów przynależnych do elewacji budynku przy ul. 3-go Maja 3 w Świdniku - szt. 36
- wymiana drzwi wejściowych do klatek schodowych w administracyjnych budynkach - szt. 21

Oferta powinna zawierać następujące dokumenty:

1. Wypełniony formularz oferty.
2. Oświadczenie o akceptacji dokumentów przetargowych.

Dopuszcza się składanie ofert osobno na każde zadanie. Oferty wraz z ceną jednostkową brutto należy składać w terminie do 12.05.1997 r. w sekretariacie przedsiębiorstwa. Oferenci zakwalifikowani do II etapu zostają zaproszeni do rokowań.

Blizszych informacji i materiałów dotyczących przedmiotu umowy udziela Administracja Domów Mieszkalnych P.K. „Pegimek” sp. z o.o. w Świdniku przy ul. Konopnickiej 3, pokój nr 5.

Zarząd Spółki zastrzega sobie prawo swobodnego wyboru oferty lub uznania, bez podania przyczyn, że przetarg nie dał rezultatu.

## PHU LIVA s.c.tel. (0-81) 525-03-76 USUWANIE KAMIENIA Z INSTALACJI GRZEWczych metodą chemiczną

- WIĘCEJ CIEPŁA
- OSZCZĘDNOŚĆ ENERGII
- BEZAWARYJNA PRACA
- NIŻSZE KOSZTY EKSPLOATACJI

Rachunki VAT

Tel. 525-03-76 godz. 16.00 - 20.00.

R-51

## ZARZĄD MIASTA ŚWIDNIKA

na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 29 kwietnia 1985 r. o gospodarce gruntami i wywłaszczeniu nieruchomości (j.t. z 1991 r. Dz.U. nr 30, poz. 127 z p. zm.) i § 2 ust. 1, pkt 2 zarządzenia MGPIB z dnia 19 czerwca 1991 r. w sprawie przetargów na nieruchomości stanowiące Skarbu Państwa lub własność Gminy (M.P. nr 21, poz. 148) ogłasza przetarg nieograniczony na sprzedaż nieruchomości niezabudowanej oznaczonej nr 1314/3 o pow. 49 m<sup>2</sup> położonej w Świdniku przy ul. Łamanej, stanowiącej własność Gminy Świdnik.

Przedmiotowa nieruchomość przeznaczona jest pod budowę stacji transformatorowej, posiada niepełne uzbrojenie.

Cena wywoławcza nieruchomości wynosi - 1.000 zł (słownie: jeden tysiąc złotych). Wadium wynosi - 100 zł (słownie: sto złotych).

W ofercie należy podać sposób zagospodarowania nabywanej nieruchomości.

Oferty w zalakowanych kopertach należy składać w pok. nr 200 Urzędu Miejskiego w Świdniku do dnia 22 maja 1997 r. do godz. 10.00. Warunkiem rozpatrzenia oferty jest wpłacenie wadium do 22 maja 1997 r. do godz. 10.00 w kasie tut. Urzędu lub na konto Urzędu Miejskiego w Świdniku BDK S.A. Grupa Pekao S.A. Oddział Świdnik nr 10701353-5500-2321-31192.

Otwarcie ofert nastąpi 22 maja 1997 r. o godz. 13.00 w sali konferencyjnej Urzędu Miejskiego w Świdniku.

Wadium wpłacone przez uczestnika, który przetarg wygrał zalicza się na poczet ceny nabycia nieruchomości.

W razie uchylenia się uczestnika, który przetarg wygrał od zawarcia umowy, wadium ulega przepadkowii.

Zarząd Miasta zastrzega sobie prawo swobodnego wyboru oferty lub uznania, bez podania przyczyn, że przetarg nie dał rezultatu.

Blizszych informacji udziela Wydział Geodezji i Budownictwa Urzędu Miejskiego w Świdniku, tel. 68-66-60 lub 68-66-61.

R-55

## PRACOWNICZA FUNDACJA SOCJALNA

21-040 ŚWIDNIK, AL. LOTNIKÓW POLSKICH 1 KONTA BANKOWE: BOK OŚWIDNIA 10701353-4100-01001 NIP: 713-000-50-42

PREZES ZARZĄDU  
Wiceprezes Zarządu  
Złota Prezesa  
Dyrektor Zarządu  
Złota Dyrektora  
Wiceprezesa Zarządu  
Wiceprezesa Zarządu

## W naszej wakacyjnej ofercie:

### • Kolonie, obóz młodzieżowy w słonecznej Italii

(dwa tygodnie), w tym 9 dni na campingu Europing, 70 km od Rzymu, nad Morzem Tyrreńskim.

- Pełne wyżywienie, posiłki przygotowuje kucharka z Polski.

- Noclegi w przyczepach campingowych.

- Przewóz autokarem klasy lux

- W programie m.in.: zwiedzanie Florencji, Rzymu, Padwy, Wenecji i Monte Cassino.

- 10 turnusów w terminie od 23 czerwca do 15 sierpnia.

Cena - 975 zł

### • Wycieczka trampingowa dla młodzieży (16-19 lat) po Europie

- Transport autokarem klasy turystycznej.

- Noclegi w Austrii, Szwajcarii, Francji, Włoszech i na Słowacji.

- Wyżywienie we własnym zakresie.

- W programie zwiedzanie m.in.: Innsbrucka, Berna, Lozanny, Avignionu, Cannes, Nicei, Monaco, San Remo, Wenecji, Wiednia i Bratysławy.

- 3 turnusy w terminach: 30.06 - 13.07., 15.07 - 28.07., 30.07 - 12.08.

Cena - 795 zł

### • Obóz młodzieżowy (14-18 lat) w Bratysławie

- Zakwaterowanie w pensjonacie „Plus” w pokojach 2 i 3 - osobowych. W pobliżu boiska sportowe oraz centrum rekreacyjne „Złote Piaski”.

- Pełne wyżywienie, posiłki przygotowuje polska kucharka.

- W programie m.in.: zwiedzanie Bratysławy i Wiednia, 5 wejść na kąpielisko „Złote Piaski”, wycieczka do parku Safari, dyskoteki, gry sportowe.

- 4 turnusy w terminie od 25.06 do 13.08.

Cena - 670 zł

**Dodatkowe informacje w Pracowniczaj Fundacji Socjalnej  
al. Lotników Polskich 1, tel. 751-28-11 lub 68-09-13**



# NSZZ Solidarność BIULETYN ZWIĄZKOWY WSK „PZL-ŚWIDNIK”

## Trzeciomajowe refleksje

„W imię Boga w Trójcy Świętej Jedynej” tymi słowami rozpoczyna się tekst uchwalony przez historyczny Sejm Czteroletni. Tekst ten jest prawnym fundamentem. Jest to pierwszy akt wykonawczy o takiej skali w historii naszego kontynentu a nazywamy go Konstytucją 3 Maja. Kiedy wydawało się że zepsucie moralne sięgnęło dna i zniknęły siły zdolne przeciwstawić się truciźnie demoralizacji i poniżenia, którą nasączono dusze i serca Polaków, wtedy rozległ się głos Narodu echem powtórzony w Europie. A kiedy sięgamy do historii powstania Konstytucji 3 Maja, wówczas nasuwa się pytanie – skąd twórcy Konstytucji majowej czerpali natchnienie i siły z jakich źródeł korzystali, ile zapożyczyli od innych, że Konstytucja 3 Maja jest dziełem oryginalnym? Odpowiedź powinna być następująca: nie jest to dzieło jednostki, ale dzieło najcięższych umysłów jakimi chlubiła się ówczesna Polska, ludzi którzy byli inspirowani przez ducha Narodu, który chciał przetrwać i żyć lepiej, sprawiedliwie.

Dziś kiedy u steru władzy od czterech lat są ci, którzy w przeszłości działali na szkodę narodu i wszystko co czynili „w imię sprawiedliwości społecznej” mając na myśli siebie, zwalczałać ciekawe wszelkie próby uczczenia tradycji Konstytucji 3 Maja. Dziś oni uchwalili ustawę zasadniczą – konstytucję dla nas, dla Rzeczypospolitej.

Solidarność przedstawiła projekt konstytucji uwzględniający prawa obywatelskie, prawa pracownicze i związkowe, nawiązujący do najchlubniejszej tradycji Narodu Polskiego, gdzie nie wypaczono tak wielkich słów jak Bóg i Naród.

Dziś musimy dokonać wielkiego wyboru, czy mamy się zgodzić na narzucenie nam konstytucji będącej efektem kompromisu w sprawach, dla których kompromis być nie może, czy odrzucając w referendum projekt koalicji rządzącej opowiemy się za wartościami przez nich zlekceważonymi.

Każdy musi się czuć odpowiedzialny za naszą ojczyznę. Ojciec Święty tak mówił podczas pielgrzymki do Polski:

„Egzamin z wolności jest przed nami. Wolności nie można tylko posiadać. Trzeba ją stale zdobywać. Zdobywa się ją, czyniąc z niej dobry użytek – czyniąc użytek w prawdzie, bo tylko prawda czyni wolnymi ludzi, ludzkie wspólnoty, społeczeństwa i narody – tak uczy Chrystus”.

### Akcja sprzedaży cegiełek

## Jak wykorzystamy te pieniądze?

Akcja sprzedaży „cegiełek” na ratowanie Stoczni Gdańskiej przynosi dobre rezultaty. Już niemal w całości sprzedaliśmy całą pierwszą emisję – wartości 17 mln złotych; organizatorzy przygotowali drugą 14 mln – i spodziewają się, że rozładzie się ona równie szybko. Ale pomoc społeczeństwa dla stoczni mogłaby być jeszcze większa. Są bowiem ludzie – i jest ich немало – którzy, zanim kupią „cegiełki”, chcą wiedzieć, jak zostaną wykorzystane ich pieniądze.

#### Jakie są możliwości?

Pierwsza to bezpośrednie wsparcie finansowe dla załogi stoczni.

Obejmuje nie tylko humanitarną pomoc dla stoczników i ich rodzin. Ważne jest także utrzymanie na terenie zakładu pracowników – formalnie zwolnionych i nie otrzymujących wynagrodzenia – aby stocznia mogła podjąć pracę natychmiast, gdy tylko pojawią się środki na dokonanie budowy stojącego na pochylni statku. Nie można dopuścić do sytuacji, w której praca jest – ale nie ma na terenie zakładu ludzi, którzy mogliby ją wykonać. Powstaniu takiej sytuacji może zapobiec Fundusz Gwarancyjny – Inwestycyjny. Rozwiązanie takie już się sprawdziło. Prace nad dokonaniem budowy jednostki B-663 – które chce sfinansować Bank PKO S.A. – może wznowić tylko dlatego, że około tysiąca pracowników otrzymało miesięczne wsparcie finansowe z funduszu zgromadzonego wcześniej przez stowarzyszenie Solidarni ze Stoczni Gdańskiej. Bez tych środków – wszyscy fachowcy rozeszliby się w poszukiwa-

niu innej pracy, bo syndyk masy upadłościowej nie miał dla nich już pieniędzy.

**Środki Funduszu Gwarancyjnego – Inwestycyjnego można również wykorzystywać jako gwarancje dla banku, udzielającego kredytu na konkretne zadania produkcyjne.**

Bank udzieli kredytu, spłaca go firma, która zainwestowała w budowę statku, i tylko w razie nagłego załamania się płynności płatniczej inwestora, spłatę przejmie gwarant, w tym wypadku fundusz „Solidarności”. Fundusz nie udzieli jednak swego poręczenia byle komu i bez odpowiedniego uzasadnienia gospodarczego. Udzieli on gwarancji wyłącznie dla kredytów na przedsięwzięcie rokujące korzystne efekty gospodarcze. Fundusz działający w imieniu społeczeństwa – zyskuje więc kontrolę nad tym, co się dzieje w stoczni, a środki zgromadzone przez społeczeństwo pozostają nie naruszone.

Z drugiej strony bank udzieli chętniej kredytu firmie, za którą stoi jakiś gwarant. Jak wiadomo, znaczna część

### Stanowisko Komisji Krajowej

## Solidarność wobec konstytucji

Komisja Krajowa NSZZ „Solidarność” wzywa obywateli polskich do wzięcia udziału w referendum konstytucyjnym w dniu 25 maja 1997 roku, mimo że koalicja SLD-PSL-UW-UP przedstawia fałszywą alternatywę wyboru między ich konstytucją a konstytucją. Ta sama koalicja nie pozwoliła obywatelom na dokonanie wyboru między Konstytucją Zgromadzenia Narodowego a Obywatelskim Projektem Konstytucji (mimo wyrażonego w sondażach ogromnego poparcia dla takiej idei) i nie zgodziła się, aby o ważności referendum konstytucyjnego decydowała większość obywateli uprawnionych do głosowania.

W tym kontekście Komisja Krajowa uznaje, że referendum konstytucyjne jest dla tych czterech ugrupowań jedynie kartą wyborczą. Komisja Krajowa w swej uchwale z 12 marca 1997 roku doceniając wysiłki zmierzające do uzyskania ogólnonarodowego kompromisu co do kształtu najważniejszego aktu prawnego w państwie przedstawiła Zgromadzeniu Narodowemu 13 propozycji których przyjęcie i wprowadzenie do projektu Konstytucji byłoby odczytane jako gest dobrej woli i chęć wypracowania Konstytucji dla Polski, godnej Jej tradycji i dokonań. Komisja Krajowa uznaje, iż te propozycje zawierają pryncypia, z których nie rezygnować nie można, czując się odpowiedzialnym za przyszłość Polski.

#### Nasze propozycje byłyby następujące:

1. W Preambule – odwołanie do Boga uczynione w sposób godny, a nie sztuczny czy zafalszowany i wyrażnie określone dokonania Narodu Polskiego wraz z ostatnim zrywem „Solidarności”, który dał początek odzyskiwaniu wolności przez kraje Europy Środkowej i Wschodniej.

2. Potwierdzenie prymatu prawa naturalnego nad prawem stanowionym.

3. Zapewnienie konstytucyjnej ciągłości politycznej i prawnej niepodległej Polski.

4. Obecność przepisów wprowadzających, gwarantujących rozliczenie z minionym okresem pozbawienia suwerenności.

### Dokumenty AWS

#### Oświadczenie

### Rady Krajowej Akcji Wyborczej Solidarność o stosunku do NATO i Unii Europejskiej

Rozwój demokracji i wzrost dobrobytu nie jest możliwy w sytuacji zagrożenia bezpieczeństwa państwa. Polska, która w II wojnie światowej walczyła w zwycięskiej koalicji aliantów, nie mogła uczestniczyć – zniewolona komunizmem – w budowaniu bezpieczeństwa zachodniego świata.

Po odzyskaniu przez Polskę niepodległości w 1989 roku uzyskaliśmy – jako państwo – prawo samostanowienia, także w zakresie obrony narodowej. Dzisiaj jedną siłą w Europie zapewniającą skuteczne bezpieczeństwo swym członkom jest Sojusz Północnoatlantycki z wojskami amerykańskimi stacjonującymi na kontynencie.

Rada Krajowej Akcji Wyborczej Solidarność zdecydowanie opowiada się za jak najszybszym uzyskaniem przez Polskę pełnoprawnego członkostwa w NATO. Oznacza to między innymi zintegrowanie polskich sił zbrojnych ze strukturami wojskowymi sojuszu oraz rozmieszczenie na polskim terytorium infrastruktury obronnej NATO niezbędnej do zapewnienia bezpieczeństwa jego członkom.

Odrzucamy jednocześnie propozycję formacji postkomunistycznej rozpisania referendum w sprawie przystąpienia Polski do sojuszu. Traktujemy tę propozycję jako poddającą w wątpliwość jedność narodu polskiego w dążeniu do NATO oraz zgodny z intencjami rosyjskimi plan odwołujący w czasie uzyskanie przez Polskę członkostwa w sojuszu.

Koniec naszego wieku charakteryzuje się rosnącą rolą organizacji łączących suwerenne narody, gdzie w drodze negocjacji i kompromisów wypracowuje się skoordynowaną politykę opartą na zasadzie jedności w różnorodności. Podzielamy wizję Unii Europejskiej, wyrastającą z tradycji cywilizacji chrześcijańskiej, jako związek ekonomicznego i politycznego państw narodowych, które wewnętrzne kwestie polityczne i społeczne regulują w zgodzie z własną tradycją. Rada Krajowej Akcji Wyborczej Solidarność opowiada się za integracją Polski z tą Unią Europejską.

Naszym zdaniem stworzy to realną możliwość uzyskania przez Polskę na równych prawach bezpośredniego wpływu na kształtowanie nowego porządku Europy. Przyczyni się ona także do zdynamizowania wzrostu gospodarczego i podniesienia standardu cywilizacyjnego Polski.

Krytycznie natomiast oceniamy przyjętą przez rząd koalicji SLD-PSL tzw. narodową strategię integracji z Unią Europejską, jako nie spełniającą charakteru dokumentu wytyczającego kierunki działania w tej fundamentalnej dla Polski sprawie.

5. Prawo do ochrony życia od poczęcia do naturalnej śmierci.

6. Ochrona prawa do pracy, do własności, do dziedziczenia. Ustrój państwa określony przez wolność gospodarczą, solidarność i dialog partnerów społecznych, a także samodzielność ekonomiczną rodzin z Komisją Tróstronną regulującą wielostronny dialog partnerów społecznych.

7. Prawa rodziców do wychowania dzieci zgodnie z przekonaniami rodziców.

8. Zagwarantowanie suwerenności Państwa. Skreślenie zasady konstytucyjnej przewidujących przekazywanie części uprawnień państwa na rzecz organów i organizacji międzynarodowych poza kontrolą Narodu.

9. Stworzenie podstaw do uwłaszczenia powszechnego.

10. Ujawnienie przez kandydatów do urzędów państwowych (również parlamentarzystów) swej przeszłości politycznej, społecznej oraz składanie przez nich oświadczeń majątkowych, określenie indywidualnej odpowiedzialności za zawierane umowy, w tym umowy społeczne wraz z ich realizacją.

11. Wprowadzenie instytucji Skarbu Państwa i Prokuratora Generalnego. Rezygnacja z Rady Polityki Pieniężnej.

12. Reforma systemu wymiaru sprawiedliwości w (tym weryfikacja sędziów, uregulowania dotyczące prokuratury), by faktycznie była zrealizowana idea sprawiedliwości.

13. Rezygnacja z przesadzania o rozwiązyaniu ordynaryjnych.

Propozycje Komisji Krajowej nie zostały przez Zgromadzenie Narodowe uwzględnione. Ponadto poprawki wniesione później przez prezydenta i przyjęte przez Zgromadzenie Narodowe wprowadzają dalsze zagrożenia dla państwa i praw obywateli.

W takiej sytuacji Komisja Krajowa wzywa członków i sympatyków związku do odrzucenia w referendum konstytucji autorstwa Zgromadzenia Narodowego.

### Cięcia w szkoleniach

Od pewnego czasu, w związku z trudną sytuacją PZL-Świdnik S.A., kierownictwo firmy intensywnie poszukuje możliwości oszczędniejszego gospodarowania aby zmniejszyć koszty produkcji i utrzymania przedsiębiorstwa. Działania takie są bardzo słuszne bowiem takie możliwości na pewno istnieją. Wszyscy powinniśmy – kierując się interesem firmy i własnym – takie możliwości dostrzegać i wykorzystywać. Zdaniem zarządu tym elementem, na którym można najwięcej zaoszczędzić są materiały stanowiące około 40 % kosztów. Podjęto więc odpowiednie kroki, które naj-

## Pozorne oszczędności

wyrażnie nie dały oczekiwanych rezultatów, gdyż niektóre następne działania były, w naszym odczuciu – próbą usprawiedliwienia pewnej sytuacji niż szukaniem właściwych, konstruktywnych rozwiązań.

Na jednym z zebrania kierownictwa stwierdzono, że należy zaoszczędzić na szkoleniach pracowników, głównie BHP, bo te są najczęściej realizowane. Ponieważ największy udział w kosztach stanowi koszt oddelegowania pracowników na szkolenie, a więc to że w tym czasie nie pracują, postulowano zmniejszenie ich liczby godzin zajęć lub organizowanie ich po pracy. Przytaczano nawet odpowiednie cyfry, dżwone z punktu widzenia zasad matematyki. Można powiedzieć, że trafiono tutaj kulą w płot. Entuzjazm tego kierunku myślenia należy uświadomić, że sprawy te regulowane są przez Kodeks Pracy i wydane na jego podstawie rozporządzenie MPiPS. Kodeks wyraźnie określa minimalny wymiar zajęć jak również to, że pracownicy powinni być szkoleni w czasie godzin pracy.

Skończyliśmy już przy tym temacie, nie od rzeczy będzie przypomnienie, że szkolenia pracowników w firmach (szczególnie zawodowe i specjalistyczne) nie zostały wymuszone po to, by wydawać pieniądze, ale po to by je zarabiać. Ich celem jest podwyższenie kwalifikacji i wykształcenie odpowiednich umiejętności by pracownik wykonywał swoją pracę lepiej, szybciej i efektywniej. Szkolenia mają przynieść firmie korzyści wymierne także w pieniądzu. Oczywiście, tak jak w przypadku innych inwestycji mogą przynieść zyski lub straty. Te ostatnie wynikają najczęściej z takich przyczyn jak: nietrafność szkoleń (uczy się nie najbardziej potrzebnych umiejętności), ich niska jakość oraz tak zwane kwestie jak właściwie typowanie pracowników i wykorzystywanie nabytych umiejętności w praktyce. W tych sprawach jest w naszej firmie dużo do zrobienia.

mak

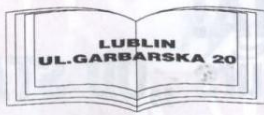
„GRÓT” – dwutygodnik NSZZ „Solidarność” WSK „PZL-Świdnik” S.A. 21-045 Świdnik, al. Lotników Polskich 1.

Tel. 751-35-31, 751-20-61 wew. 66-56 p.o.

red. nac. WŁODZIMIERZ GMUR.

Stowarzyszenie  
„Solidarni ze Stocznią  
Gdańską”





Robert Schneider  
„Brat snu”

Rękopis powieści odrzucił 23 wydawnictwa - opublikowana została entuzjastycznie przyjęta przez czytelników i krytykę, przetłumaczona na 23 języki weszła do literatury światowej.

Ta powieść działa jak lekarstwo.

Margaret Atwood  
„Kobieta do zjedzenia”

Bohaterka powieści zadaje sobie pytanie kim jest ona sama; młoda, pełnoletnia mieszkanka dużego miasta, wykształcona ale bez przesady, samodzielna - ale jakby nie do końca, pracująca bez zapalu i perspektyw, zarczona ale bez przekonania, uwodzona w szokujący, nietypowy sposób, kobieta albo człowiek.

Knut Boeser  
„Nostradamus”

Fascynująca historia życia legendarnego jasnovidy. Opowieść o dramatycznych losach człowieka wyprzedzającego swoje czasy. Przepowiednie Nostradamusa sięgają aż do 3797 roku, pierwsze spełniły się już za jego życia. Przepowiedział między innymi, wojny światowe, bombę atomową, dyktaturę Hitlera.

Marcin Kisiel

„Leksykon

bohaterów literackich”

Obejmuje ok. 3000 hasel osobowych z ponad 600 utworów i twórców blisko 350 autorów.

Zarezerwowano tutaj miejsce dla różnego rodzaju bohaterów, charakterów i typów literackich. Spotykają się tutaj ze sobą postacie z dzieł klasycznych i literatury popularnej, bohaterowie planu pierwszego i ważniejszych epizodów.

/SET/

## REPERTUAR KINA „LOT”

9 maja - PINOKIO (film w polskiej wersji językowej) - prod. USA, b/o, godz. 17.00; IMPERIUM KONTRATAKUJE - prod. USA, od lat 12, godz. 19.15;

10-11 maja - PINOKIO - godz. 13.00, 15.00; IMPERIUM KONTRATAKUJE - godz. 17.00, 19.30;  
12-15 maja - PINOKIO - godz. 17.00.



### PIĄTEK 9.05.97

9.30 - KUPUJ RAZEM Z NAMI - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
9.40 - 5 PYTAŃ DO... - program publicystyczny (powt.)  
9.55 - KĄCIK MELOMANA - magazyn muzyczny (powt.)  
10.10 - Muzyczna pauza  
16.55 - Program dnia  
17.00 - „Kraina przygód” - bajki dla dzieci: SANDYBELL, BAJKI RYSUNKOWE  
18.00 - SUPERMODELKA - serial obyczajowy prod. brazylijskiej - odc. 55  
18.30 - SERWIS INFORMACYJNY - wyd. tygodniowe  
18.45 - PUNKT ZACZEPNIENIA - program publicystyczny  
19.00 - KUPUJ RAZEM Z NAMI - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
19.10 - ENCYKLOPEDIA AUDIOWIZUALNA - FRANZ KAFKA - film dokumentalny. Historia życia i twórczości Franza Kafki, niemieckiego pisarza i dramaturga. Aktor wcielający się w postać Kafki snuje opowieść o poszczególnych etapach życia pisarza. Interesująca inscenizacja Zbigniewa Rybczyńskiego.  
20.05 - PIĘKNO CZECH I MORAW - film krajoznawczy - cz. 4  
20.35 - Premiera w TKS: KREW NA ODZNACIE - film sensacyjny prod. USA. Szokująca odkrycie doprowadza detektywa Parrowa do świata perwersji, oszustwa i intryg politycznych. Parrow musi podjąć walkę z ludźmi, którzy splamili krewia policjantów odnake...  
22.15 - Powtórka dla roztargnionych: NEXUS - film sci-fi prod. USA  
23.45 - SERWIS INFORMACYJNY - wyd. tygodniowe  
00.00 - SUPERMODELKA - serial obyczajowy prod. brazylijskiej - odc. 55 (powt.)  
00.30 - Program na sobotę

### SOBOTA 10.05.97

14.05 - Program dnia  
14.10 - PUNKT ZACZEPNIENIA - program publicystyczny (powt.)  
14.25 - Komedialna na dzień dobry: STWORCA - prod. USA  
16.05 - DETEKTYWI I PIĘKNE PANIE - serial sensacyjny prod. brazylijskiej - cz. 11

17.00 - „Kraina przygód” - bajki dla dzieci: SANDYBELL, BAJKI RYSUNKOWE  
18.00 - SUPERMODELKA - serial obyczajowy prod. brazylijskiej - odc. 56  
18.30 - TYDZIEŃ W MIEŚCIE - program informacyjny  
18.45 - NIE SAMYM CHLEBEM - program społeczno-katolicki  
19.05 - KUPUJ RAZEM Z NAMI - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej  
19.15 - OKO W OKO - MARIA CIUNELIS - program rozrywkowy. Spotkanie z Marią Ciunelis, aktorką teatralną i filmową, od 1985 r. związaną z Teatrem Ateneum. W programie występ Kwartetu Muzyki Współczesnej.  
19.45 - Premiera w TKS: PAPIEŻ JOANNA - film historyczny prod. USA. Czy papież Joanna to postać historyczna czy jedynie fikcja? Legenda kobiety-papieża, przekazywana jedynie w formie ustnej, została spisana dopiero w XIII wieku. Joanna pochodziła z Niemiec. Nauczyła się pisać i czytać oraz zdobyła sławę wielkiego mówcy. Uciekając przed najeźdźcą barbarzyńskich Saksów, w przebraniu mnicha schroniła się w Rzymie...  
21.35 - Powtórka dla roztargnionych: KREW NA ODZNACIE - film sensacyjny prod. USA  
23.15 - ANASTAZJA - serial obyczajowy prod. greckiej - cz. 26  
23.40 - SUPERMODELKA - serial obyczajowy prod. brazylijskiej - odc. 56 (powt.)  
00.10 - Program na niedzielę

### NIEDZIELA 11.05.97

13.05 - Program dnia  
13.10 - TYDZIEŃ W MIEŚCIE - program informacyjny (powt.)  
13.25 - NIE SAMYM CHLEBEM - program społeczno-katolicki (powt.)  
13.45 - Komedialna na dzień dobry: ODCZEP SIĘ RZĘPIE - prod. włoskiej  
15.25 - DETEKTYWI I PIĘKNE PANIE - serial sensacyjny prod. brazylijskiej - cz. 12  
16.20 - WIELKA STOPA I MUSKULARNE MASZYNY - bajka dla dzieci, BAJKI POLSKIE  
18.00 - SUPERMODELKA - serial obyczajowy prod. brazylijskiej - odc. 57  
18.30 - ODKURZONE PRZEBOJE - z archiwum TKS  
18.45 - KUPUJ RAZEM Z NAMI - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
18.55 - WYOBRAŹNIA ZNIEWOLONA PRZEZ RZECZYWISTOŚĆ - cz.2 - film dokumentalny

## SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT

### Ze sportu szkolnego

\* Ostatnio pisaliśmy o udanych startach świdnickich drużyn szkolnych w minisiatkówce „trójkę”. Właśnie zakończyły się mistrzostwa województwa w minisiatkówce „dwójkę”, uczniów z klas V.

W eliminacjach dziewcząt uczestniczyły świdnickie zespoły: Lena Anuliewicz, Katarzyna Gumieniak, Ewa Ilnicka, Jolanta Marzec, Agata Rybak, Sylwia Rybak, opiekun - Elżbieta Radko, zwyciężczy SP Kock 2:0 (0,9) i SP 4 Dębina 2:0 (1,1) oraz uległy SP 1 Opole Lub. 0:2 (-6,-7). W finałach przegrały z SP 46 Lublin 0:2 (-8,-3) i z SP 6 Puławy 1:2 (-7,13,-7) i ostatecznie zajęły czwarte miejsce w województwie.

Chłopcy z naszej SP 3, w składzie: Emil Bobruk, Łukasz Dudek, Łukasz Jaworski, Sebastian Orzędowski, Piotr Szul, Łukasz Wróbel, opiekun - Zenon Zieliński, w grach eliminacyjnych okazali się bezkonkurencyjni pokonując kolejno SP 3 Dębina 2:0 (1,2), SP 46 Lublin 2:0 (10,12) i SP Bystrzycę 2:0 (1,2). W finałach zwyciężyli SP Kock 2:1 (0,-14) oraz SP 6 Puławy 2:0 (14,8) i zostali mistrzami województwa.

\* Bardzo dobre wypadły pływacy i pływaczki Avii, uczniowie świdnickiej SP 3, na drużynowych Mistrzostwach Makroregionu Młodzików jakie w dn. 26-27 kwietnia odbyły się w Łodzi.

Dziewczęta: Ewelina Bielak (najlepsza zawodniczka mistrzostw) - I miejsce na 100 m stylem klasycznym, 200 m klas., 200 m zmiennym i 400 m dowolnym; Klementyna Lis - IV miejsce na 50 i 100 m motylkowym; Justyna Wójcik - V na 100 m motyl.; i VI na 200 m zmiennym; Ewelina Skowronek - V na 200 m dowol. i VI na 400 m dowol.; Karolina Gut - VI na 200 m grzbiet.; sztafeta (Skowronek, Wójcik, Lis, Bielak) - II na 4x100 m zmiennym; III na 4x50 m zmiennym; III na 4x50 m dowol. i III na 4x100 m dowol. Chłopcy: Adrian Maliszewski - I miejsce na 100 m zmiennym i 400 m dowol.; III na 200 m dowol.; VI na 200 m zmiennym; Kamil Wybrański - I miejsce na 50 m mot., III na 100 m mot., IV lokaty na 50 i 100 m dowol.; Łukasz Ładniak - IV miejsce na 50, 200 i 400 m dowol. oraz VI na 100 m dowol.; Paweł Wasil - VI na 200 m klas.; sztafeta (Maliszewski, Wybrański, Ładniak, Wasil) - III miejsce na 4x100 m zmiennym i IV na 4x50 m zmiennym.

Drużynowo podopieczni trenerów Konrada Wasika i Waldemara Wasila zajęli drugie miejsce za gospodarzami z MKS Trójka Łódź. Natomiast wśród zespołów z naszego makroregionu świdniczanie uplasowali się na pierwszej pozycji (386 punktów), wyprzedzając Lubliniankę (229 pkt.) i Wisłę Puławy (193 pkt.). Zawody zgromadziły na starcie ok. 200 zawodników z 18 klubów i były jednocześnie eliminacjami do letnich Mistrzostw Polski, które w lipcu zostaną rozegrane w Rzeszowie.

\* Świdnicka SP 5 była gospodarzem jednego z dwóch półfinałów wojewódzkich w minikoszykówce chłopców (kl. V-VI). „Piątkę” pokonując SP 3 Lubartów 62:43 i SP Nierdzica Duża 60:15 awansowała do finału wojewódzkiego.

\* Na boisku Świdniczanek rozegrano eliminację międzyszkolną w piłce nożnej dziewcząt. Do rozgrywek kwalifikowały się dziewczęta z grup SP 3 i 4 (bramki: Jurczykowski, Maciejewski 2) a w finale SP 4 5:1 (Maciejewski 2, Kołodziej, Trąbka, Jurczykowski).

JaKo

### PIERWSZE STARTY CYKLOTRIALISTÓW

W Świeciu i Koronowie rozegrane zostały dwie pierwsze tegoroczne eliminacje Mistrzostw Polski w cyklotrialu. Udanie startowali w nich reprezentanci Auto Moto Klubu Świdnik. Zawody miały bardzo silną obsadę i rozgrywane były na trudnej technicznej trasie.

Najlepiej wypadł Karol Serwin startujący w kategorii do lat 10. W obu eliminacjach okazał się bezkonkurencyjny i zajął pierwsze lokaty. W kategorii 17 - 21 lat Sebastian Styła był odpowiednio dziewiąty i jedenasty. W kategorii open (rowery górskie): Robert Leiko uplasował się na jedenastej i dziesiątej pozycji, Michał Dudzik był dwudziestym dwunastym, Łukasz Iwaniak trzynasty i piętnasty a Mariusz Kozak czterdziesty i trzydziesty. W Świeciu ścigali się także zawodnicy w kategorii popularnej (bez licencji). Tutaj wysokie czwarte miejsce zajął Remigiusz Serwin.

JaKo

23.20 - SUPERMODELKA - serial obyczajowy prod. brazylijskiej - odc. 58 (powt.)  
23.50 - Program na wtorek

### WTOREK 13.05.97

9.30 - KUPUJ RAZEM Z NAMI - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
9.40 - MAGAZYN SPORTOWY (powt.)  
9.55 - POMÓŻ SVOJEMU SERCU - magazyn medyczny (powt.)  
10.00 - Muzyczna pauza  
16.55 - Program dnia  
17.00 - „Kraina przygód” - bajki dla dzieci: BAJKI POLSKIE  
18.00 - SUPERMODELKA - serial obyczajowy prod. brazylijskiej - odc. 59  
18.30 - TELEWIZYJNE SPOTKANIA - program publicystyczny  
18.45 - KUPUJ RAZEM Z NAMI - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
18.55 - Z PLANU FILMOWEGO - Jak realizowano film „KRYTYCZNA TERAPIA”.  
19.10 - UROCZYSTY KONCERT MUZYKI COUNTRY - cz.2 - koncert  
19.40 - WIEK XXI - film popularno-naukowy - odc.23. W tym odcinku m.in. o nowoczesnych silnikach motocyklowych, tworzywie podlegającym biodegradacji w zetknięciu z wodą, rehabilitacji pacjentów po zawale serca itp.  
20.25 - Premiera w TKS: W CIENIU NIENAWIŚCI - dramat prod. polskiej. II wojna światowa. Okupowana Polska. Zofia, samotnie wychowująca syna, czeka na powrót męża z niewoli. Nie angażuje się w działalność konspiracyjną. Obowiązek opieki nad żydowską dziewczynką zmienia jej życie...  
22.25 - Powtórka dla roztargnionych: NIECH ZWYCIĘŻY NAJLEPSZY - komedia prod. USA  
00.05 - SUPERMODELKA - serial obyczajowy prod. brazylijskiej - odc. 59 (powt.)  
00.35 - Program na środę

### ŚRODA 14.05.97

9.30 - KUPUJ RAZEM Z NAMI - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
9.40 - TELEWIZYJNE SPOTKANIA (powt.)  
9.55 - Muzyczna pauza  
16.55 - Program dnia  
17.00 - „Kraina przygód” - bajki dla dzieci: BAJKI POLSKIE  
18.00 - SUPERMODELKA - serial obyczajowy prod. brazylijskiej - odc. 60

Na macie świdnickiej SP 5 odbyły się II eliminacje makroregionalne kadetów do Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzi w judo, która w dn. 8-11 maja rozgrywana jest w Gdańsku.

### JUDOCY

#### NA OLIMPIADZIE

Gospodarze z SKS Shirokaj potwierdzili swoją dobrą formę. Aż sześciu z ośmiu startujących świdniczan zakwalifikowało się do gdańskich finałów. Są to: Mariusz Goc (II w kat. 55 kg), Dawid Białowas (II w kat. 60 kg), Rafał Poniewożik (III w kat. 65 kg), Marek Jurczykowski (II w kat. 71 kg), Łukasz Nowak (III w kat. 71 kg) oraz Kamil Piskorski (II w kat. 95 kg). Oprócz nich startowali jeszcze Marcin Trąbka (VII w kat. 55 kg) i Robert Kozłowski (III w kat. 60 kg), ale nie zdołali „zapaść się” do imprezy finałowej.

Kilka dni przed wyjazdem, świdniczanie oraz pozostali członkowie kadry naszego makroregionu, pod okiem trenera Waldemara Białowasa oraz jego asystenta Igawy Tadashi, szlifowali formę na zgrupowaniu w świdnickiej SP 5.

JaKo

### CZWARTEK 15.05.97

9.30 - KUPUJ RAZEM Z NAMI - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
9.40 - NASZE SPRAWY - SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA (powt.)  
9.55 - Muzyczna pauza  
16.55 - Program dnia  
17.00 - „Kraina przygód” - BAJKI POLSKIE  
18.00 - SUPERMODELKA - serial obyczajowy prod. brazylijskiej - odc. 61  
18.30 - 5 PYTAŃ DO... - program publicystyczny  
18.45 - WĘKEND Z KSIĄŻKĄ - magazyn dla miłośników książek  
19.00 - KUPUJ RAZEM Z NAMI - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
19.10 - WIEK XXI - film popularno-naukowy - odc.24. W tym odcinku m.in. o nowych efektach wizualnych w przemyśle video, paszportach z liniami papilarnymi, multimedialnych komputerach dla pasażerów samolotów itp.  
19.55 - Z ZIEMI I Z POWIETRZA - HONGKONG - film krajoznawczy - cz. 4  
20.20 - Premiera w TKS: PARADA SZEREGOWCÓW - komedia prod. angielskiej. Adaptacja sztuki angielskiego dramaturga Petera Nicholasa, opowiadająca o musicalowej grupie działającej w końcu lat 40. tych w Singapurze. Zabawna mieszkanka musicalu, satyra i dramatu...  
22.00 - Powtórka dla roztargnionych: ROBOT JOX - film sci-fi prod. USA  
23.25 - SUPERMODELKA - serial obyczajowy prod. brazylijskiej - odc. 61 (powt.)  
23.55 - Program na piątek



# 45 lat FKS AVIA!

## Już wkrótce w „Głosie Świdnika” konkurs „OD STALI DO AVII”

Cracovia Kraków - Avia Świdnik 0:0

### POWIAŁO OPTYMIZMEM

Po nieoczekiwanej porażce 1:2 z RKS Radomsko meczu pod Wawelem nie można było przegrać. Świdniczanie wywalczyli bezbramkowy remis, zdaniem bezpośrednich obserwatorów, byli nawet lepsi i bliżsi odniesienia sukcesu.

W 12. minucie przed wielką szansą uzyskania prowadzenia stanęli krakusie. Jacek Jedliński sfaułował w polu karnym Pawła Zegarkę, a arbitrowi bez chwili wahania podyktował rzut karny. Bernas strzelił jednak w środek bramki i Dariusz Grodzicki nie miał problemów ze skuteczną interwencją. W 33 min. Mariusz Sawa strzelił tuż obok lewego słupka. Nieco później szarża Jacka Ziarkowskiego zakończyła się wybięciem piłki przez krakowską defensywę na rzut wolny. W drugiej odsłonie przewaga świdniczan była bardziej widoczna.

W 55 minucie Jacek Jedliński minimalnie niecelnie strzelał z rzutu wolnego. Chwilę później uderzenie głową Pawła Pranagala obronił golkeeper gospodarzy. Ponownie przypomniał o sobie Tomasz Wojciechowski, którego bardzo mocny strzał minimalnie minął bramkę gospodarzy. Na trzy minuty przed końcem spotkania świdniczanie egzekwowali rzut wolny, ale siarczyste uderzenie Jacka Jedlińskiego obronił bramkarz Cracovii.

**CRACOVIA KRAKÓW - AVIA ŚWIDNIK 0:0.** Avia: Grodzicki 5 - Wojciechowski 5, Jedliński 4, Pydyś 4, Bartoś 6 - Pranagal 5, Jasina 5, Bender 4 (79' Gamla), Ozygała 5 (60' Teodorowicz) - Ziarkowski 5 (84' Zolech), Sawa 5. Żółta kartka: Mróz (C). Sędziował Antoni Fijarczyk z Tarnobrzega. Widzów 500.

Avia Świdnik - Stal Stalowa Wola, niedziela, godzina 16

### KRAWCZYK KONTRA GAŁEK

Tego meczu nie można przegrać. Świdniczanie wciąż czują na plecach oddech rywali walczących o przedłużenie II-ligowego bytu. Ale „stalówka” ostrzy sobie zęby na ekstraklasę, więc emocji z pewnością nie zabraknie. Prowadzona przez doskonale znanego na Lubelszczyźnie szkoleniowca Janusza Gałka Stal Stalowa Wola jest prawdziwą rewelacją rundy wiosennej. Skrzętnie gromadzi punkty i walczy o drugą lokatę (premiowaną awansem do ekstraklasy) z KSZO Ostrowiec Świętokrzyski.

Avia Świdnik - RKS Radomsko 1:2 (0:1)

### ZIMNY PRYSZNIC

25' 0:1 - Chwiłkowski przejął podanie Piotra Ozygały do własnego bramkarza, wyszedł na czystą pozycję i strzałem obok wybiegającego z bramki Grabowskiego uzyskał prowadzenie dla gości.

75' 0:2 - rzut wolny dla RKS z 17 metrów. Chwiłkowski strzela obok muru, a piłka tuż przy słupku wpada do bramki Grabowskiego.

87' 1:2 - indywidualna akcja Sawy powstrzymana nieprawidłowo w polu karnym przez Jarosława Łęgowiaka; jedenastkę pewnie egzekwuje Tomasz Jasina.

**AVIA ŚWIDNIK - RKS RADOMSKO 1:2 (0:1).** Avia: Grabowski 3 - Wojciechowski 4, Jedliński 3, Ozygała 3 (46' Teodorowicz 2) - Pranagal 4, Jasina 5, Bartoś 5, Bender 3, Pydyś 3 - Ziarkowski 4, Zolech 4 (55' Sawa). Żółte kartki: Jedliński, Jasina, Teodorowicz (A), Stelmach, Błaszczyk, Malągowski (R). Sędziował Wiesław Dulski z Rzeszowa. Widzów: 400.

## PIŁKARSKI RANKING „GŁOSU”

Po XXV seriach: 124 - Pranagal, 118 - Grodzicki, 115 - Jasina, 105 - Bartoś, 101 - Telka, 100 - Pydyś, 89 - Bender, 74 - Ozygała, 71 - Zolech, Wojciechowski, 60 - Sawa, 38 - Ziarkowski, 26 - Teodorowicz, Jedliński, 23 - Gamla, 8 - Grabowski, 4 - Machnikowski.

Strzelcy: 7 bramek - Pranagal, 4 - Zolech, Ziarkowski, Jasina, 2 - Bartoś, Bender, Tomaszek, 1 - Gamla, Sawa, Telka, Wojciechowski, Krakowski.

Świdniczan na boiskach okręgowych

### LEPIEJ NA WYJAZDACH

Wygląda na to, że piłkarze Świdniczanek postawili w tym sezonie na rozgrywkach pucharowej. Eliminują w nich kolejnych rywali a w lidze grają ze zmiennym szczęściem. Wiosną tradycyjnie większe punkty przywożą z obcych boisk.

Grają dalej w PP

23.04 JKP LEGION TOMASZOWICE - ŚWIDNICZANKA 0:2 (0:0). Najpierw w 50 minucie przepięknym uderzeniem z rzutu wolnego popisał się Henryk Olko. Po jego strzale piłka idealnie wpadła w „okienko” bramki Legionu. Autorem drugiego gola był Mirosław Lucka. W 80 minucie po klasycznej kontrze znaleźli się w sytuacji sam na sam z bramkarzem i nie zmanowal okazji. Potencjalni rywale naszych piłkarzy w półfinale Pucharu Polski to Unia Bełżyce, Lublinianka i Motor Lublin.

Tylko remis

27.04 ŚWIDNICZANKA - UNIA BEŁŻYCE 2:2 (2:0). Do przerwy dzięki bramkom Henryka Olko (39') i Wiesława Szymańskiego (43') prowadzili nasi piłkarze. Jednak po zmianie stron do głosu doszli goście i w ciągu siedmiu minut (68', 75') doprowadzili do wyrównania. Przy pierwszym голу nie popisał się nasz bramkarz, który wypuścił piłkę z rąk i Wójtowicz nie miał problemów z umieszczeniem jej w bramce. Drugiego strzelił ten sam piłkarz, precyzyjnie wykonując rzut wolny.

Wyjazdowe trzy punkty  
01.05 MOTOR II LUBLIN - ŚWIDNICZANKA 0:1 (0:0). Gospodarze przed meczem mieli problemy ze skompletowaniem jedenastki. Świdniczanie zwyciężyli dzięki bramce Mirosława Lucki w 49 minucie. Okazji do podwyższenia wyniku nie brakowało, zawiodła skuteczność, m. in. Piotr Jackowski trafił w słupki.

Bicie głową w mur  
04.05 ŚWIDNICZANKA - BYSTRZYCA BORKI 1:2 (1:1). Chociaż od początku inicjatywę przejęli świdniczanie, to goście jako pierwsi zdobyli bramkę. W 21 minucie piłkę z pola karnego wybił obrońca Świdniczanek, ta odbiła się od jednego z piłkarzy Bystrzycy i lobem nad bramkarzem wpadła do siatki. Trzy minuty przed przerwą padło wyrównanie. Pięknym strzałem z ostrego kąta w długi róg popisał się Piotr Jackowski. Rozstrzygnięcie nastąpiło w 47 min. Naszym obrońcom nie udało się próba złapania następnika gości na spalonym i ten bez najmniejszych kłopotów umieścił ją po raz drugi w bramce. W spotkaniu tym na pozycji ostatniego stopera zagrał trener Marek Leszczyński.

wia (Świt - samobójcza). Żółte kartki: 6 - Jasina, 5 - Pranagal, Jedliński, 4 - Machnikowski, 3 - Ozygała, Telka, 2 - Grodzicki, Teodorowicz, Bartoś, Pydyś, Bender, Zolech, 1 - Sawa, Wojciechowski. Czerwone kartki: 1 - Ozygała, Wojciechowski.

czyński. Pod koniec meczu, widząc nieporadność partnerów, sam ruszył do ataku i po wymianie piłek z Wiesławem Szymańskim był blisko strzelenia wyrównującej bramki.

Świdniczanek: Czychajda - Zdunek, Leszczyński, Czerniakowski, Dyński - Lucka, Nalewajko, Olko, Mańko - Jackowski (70' Mazurek), Szymański.

Pod XIX niepełnych kolejkach na czele tabeli klasy okręgowej Górnik II Łęczna (44 pkt., br. 74-14). Świdniczanek (z zaległym meczem w Lubartowie) na trzynastej pozycji (18 pkt., br. 28-35). W niedziele nasi piłkarze o ligowe punkty zagrają na boisku w Niedzwicy Dużej.

JaKo

### W BARWACH CZARNYCH

Utalentowany siatkarz Avii, Maciej Halabuda, grający na co dzień w zespole kadetów i juniorów naszego klubu został wypożyczony do Czarnych Radom. Razem z nową drużyną osiągnął spory sukces awansując do finałów Mistrzostw Polski.

Dokończenie ze str. 1

pierwszego meczu to silna, bita z wysokości zagrywka w wykonaniu Jarosława Chincza i Roberta Grynkiewicza, która utrudniała gospodarzom rozegranie szybkiego ataku, odpychając ich rozgrywacza od siatki. Bzura zmuszona została do akcji skrzydłami, które były skutecznie rozbijane przez szczytny blok świdniczan. Świetnie (nareszcie!) funkcjonował odbiór zagrywki, dzięki czemu rozgrywający Tomasz Kluchciński często gubił blok rywali, wystawiając swoim kolegom piłki niemal na czyste pozycje.

## Pierwsza liga zdobyta

Dopiero w trzeciej partii wstąpił się w parkiet najlepszy zawodnik Bzury Tomasz Wojciechowski i to głównie dzięki niemu gospodarze doprowadzili do nerwowej końcówki, w której okazali się skuteczniejsi. Avia nie zamierzała dopuścić do loterii, jaką jest tie-break. Andrzej Gamla i Paweł Urbanowicz z zmiłą krwią wykorzystywali każdą szansę w obronie gospodarzy, a błyskawiczne ataki z krótkiej piłki miały blok rywali. W efekcie zwycięstwo 15:8 i 3:1 w całym meczu.

W niedzielę najwięcej emocji dostarczyła pierwsza partia. Avia szybko wywalczyła (głównie dzięki doskonałej zagrywce) kilkukrotnie prowadzenie, jednak gospodarze nie zamierzali spać. Przeprowadzili kilka efektywnych i skutecznych akcji dochodząc świdniczan na 12:14. Kończąca należała jednak do naszej drużyny. Po dwóch bledach Andrzeja Piotrowskiego w przycięciu zagrywki Paweł Urbanowicz mocnymi atakami zapewnił zwycięstwo swojej drużynie. Po ostatnim gwizdku sędziego, w zespole Avii zapanowała ogromna radość. I liga stała się faktem!

- Jesteśmy bardzo szczęśliwi, że wykorzystaliśmy szansę. Cały zespół zasłużył na słowa uznania za waleczną postawę - powiedział trener Andrzej Grygoliński.

**BZURA OZORKÓW - AVIA ŚWIDNIK 1:3 (-8, -10, 13, -8) i 0:3 (-12, -5, -8).** Stan rywalizacji: 1:3; awans Avii do serii B I ligi. Avia: Urbanowicz, Gamla, Chincz, Kluchciński, Grynkiewicz, Bagniak oraz Czarniecki i Chadała.

## NASZE FUTBOLOWE NADZIEJE

Juniorzy starsi

23.04 Avia - Lewart Lubartów 2:1 (1:0).

Do przerwy świdniczanie prowadzili po голу Bartłomieja Kaganiewicza z rzutu karnego. Goście wyrównali strzałem bezpośrednio z rzutu rożnego. Zwycięską bramkę zdobył wprowadzony w drugiej części spotkania Tomasz Pędzisz. 01.05 Avia - Pogoń Siedlce 5:1 (1:0). Świdniczanie górowali nad rywalami pod każdym względem. Bramki: Bartłomiej Teodorowicz 2, Paweł Mazurek, Paweł Oskroba i Robert Zdunek po jednej.

04.05 Wisła Puławy - Avia 1:0 (0:0). Gospodarze strzelili zwycięską bramkę w 15 minucie po przerwie.

Juniorzy młodszy

27.04 Łada Ambr Bilgoraj - Avia 0:3 v.o.

Drużyna gospodarzy wycofała się z rozgrywek. 01.05 Avia - Pogoń Siedlce 2:0 (0:0). Zwycięskie trafienia tego dnia zanotowali Tomasz Pędzisz i Tomasz Wdowiak. 04.05 Wisła Puławy - Avia 4:1 (1:1). Gospodarze okazali się zbyt wymagającym przeciwnikiem. Nasi piłkarze prowadzili po bramce Rafała Komackiego.

Tramkarze starsi

27.04 Opolanin Opole Lub. - Avia 4:2 (3:1).

Bramki dla naszej drużyny: Maciej Duda w pierwszej połowie oraz Łukasz Nowosad po przerwie. 30.04 Avia - Lublinianka 3:1 (1:0). Cenne zwycięstwo z wyżej notowanym rywalem. Bramki: Krystian Zawadzki 2 i Michał Maciejewski jedną.

## Turniej otwarcia o Puchar Burmistrza SEZON TENISOWY ROZPOCZĘTY

Od czwartku do niedzieli (1-4 maja), na kortach ośrodka sportowo-rekreacyjnego Avii zgromadzą się 64 zawodników i zawodniczek. We wszystkich kategoriach triumfowali reprezentanci Avii.

Skrzaty. Półfinały: Agnieszka Wlizio (Avia) - Iwona Kajak (Tenis Elite Lublin) 6:3, 6:1; Łukasz Szendala (niestworzony) - Łukasz Scibior (Avia) 6:2, 6:1; finał: Wlizio - Szendala 6:1, 6:1.

Młodzież. Półfinały: Mikolaj Rusinek (Avia) - Marek Orłowski (Elite) 6:0, 6:2; Aleksander Stankiewicz (SKT As Lublin) - Łukasz Targowski (Avia) 6:2, 6:2; finał: Rusinek - Stankiewicz 6:2, 6:2.

04.05 Motor Lublin - Avia 3:0 (1:0). Lider rozgrywek okazał się zbyt silny dla naszych tramkarzy.

Tramkarze młodszy

27.04 Opolanin Opole Lub. - Avia 3:3 (2:0).

Hat-trickiem w tym meczu popisał się świdniczanin Marcin Stachurski. 30.04 Avia - Lublinianka 1:2 (1:1). Honorową bramkę strzelił nieawdowany Marcin Stachurski. 04.05 Motor Lublin - Avia 1:1 (1:0). Wyrównał Stachurski. Avia: Fryc - Wach (Śliryo), Olszówka, Ziętek - Mucha, Gałka, Stachurski, Nowak - Łupkowski, Kłucka.

Młodzież starsi

04.05 Puławy Puławy - Avia 2:0 (0:0).

Gospodarzom udało się rewanż za jesienną porażkę w Świdniku.

Młodzież młodszy

04.05 Sygnal II Lublin - Avia 1:3 (0:1).

Prowadzenie uzyskał Artur Tudrujek strzałem bezpośrednio z rzutu rożnego. W drugiej połowie ten sam zawodnik zdobył jeszcze jednego gola; kolejnego dorzucił Marcin Mirosław. Avia: Faleńta - Jankowski, Rzepecki, Kudeń, Adamiak - Rusek, Mirosław, Tudrujek, Bozym - Swenarek, Wótkiewicz.

JaKo

## Sport także na stronie 7.

## PONAD 500 WZORÓW ZEGARKÓW

NARĘCZNE, ŚCIENNE, BUDZIKI, RADIOBUDZIKI  
ATLANTIC, CASIO, DELBANA, EDON, ORIENT, Q&Q, VECTOR, itp.

## APARATY FOTO, FILMY, ALBUMY

ponad 70 modeli (najwięcej w regionie) - od najtańszych po ZOOM-y

2 LATA GWARANCJI NA APARATY PREMIER  
ARTYKUŁY SZKOLNE, PAPIERNICZE  
KALKULATORY, WALKMANY, SYNTEZATORY  
LEGO, BARBIE, GRY, PUZZLE

**Focus**  
ul. Niepodległości 5

od poniedziałku do soboty  
czynne 10-18  
niedziele do 14-tej

Zaproszenia, prezenty komunijne

**MEBLE**

SZEROKI WYBÓR

Poleca  
sklep w Piaskach

ul. Partyzantów 37 (za szkołą górniczą)

Zapraszamy w godz. 9-18, w soboty 8-16

Polecamy:

• komplety pokojowe • wypoczynkowe • kuchenne  
• młodzieżowe • sypialnie • narożniki • i inne

Raty bez żyrantów, bezpłatny transport do 30 km

**TEL. 58-21-107**

## Rozbiegani Świdniczanie

\* Wyniki biegaczy SP I-MKS Świdnik, uczestników IV Biegu Cukrownika w Węrkowicach (1. maja). **Dziewczęta:** rocznik 1986 i młodsze - 2. Iwona Kajak, 18. Paulina Błaszczak (startowało 77 osób); 1984-85 - 3. Kamila Tkaczuk, 10. Agnieszka Zielirska, 13. Jolanta Marzec, 14. Agata Rybak, 18. Izabela Szulczyk (startowało 96 osób); 1982-83 - 5. Anna Rybak, 9. Magda Kindzińska, 16. Joanna Zabłuda, 17. Katarzyna Bielecka, 20. Beata Kazubek, 21. Renata Gawda; 1980-81 - 7. Agnieszka Okal; 1978-79 - 5. Agnieszka Bielecka. **Chłopcy:** 1978-79 - 4. Paweł Rój; w biegu głównym w kategorii 16-19 lat - 4. Grzegorz Wach.

\* Wyniki z IX Biegu Metalowca w Stalowej Woli (3. maja). **Dziewczęta:** 1986 i młodsze - 3. Monika Woźniak, 8. Iwona Bielecka; 1982-83 - 2. Anna Rybak, 6. Katarzyna Bielecka, 9. Magda Kindzińska, 13. Joanna Zabłuda, 1978-79 - 9. Agnieszka Bielecka. **Chłopcy:** w biegu głównym w kat. 16-19 lat pierwsze miejsce zajął Grzegorz Wach.

JaKo